



Standardul Donau Soja

Mai 2018



WITH FUNDING FROM
AUSTRIAN
DEVELOPMENT
COOPERATION



Donau Soja este sprijinită de Agenția Austriacă pentru Dezvoltare



Conținut

Standardul Donau Soja
Imagine: Harta Donau Soja
Principiile fundamentale privind inspecția (Prezentare generală)
Tabel: Frecvența inspecțiilor Donau Soja
Imagine: Sistemul de contracte Donau Soja
Cerințe: Fermierii (producătorii) de boabe de soia, (R 01)
Cerințe: Colectorul de boabe de soia agricolă și colectorul primar (R 02)
Cerințe: Comerciantul de soia (R 03)
Cerințe: Procesatorul primar al boabelor de soia (R 04)
Cerințe: Producătorul de furaje combinate (R 05)
Cerințe: Procesatorul agricol (R 06a)
Cerințe: Procesatorul agricol prin comerciant (R 06b)
Cerințe: Transportarea și curățirea (R 07)
Cerințe: Organismul de certificare (R 08)
Cerințe privind Certificarea pe bază de lot
Cerințe privind Certificarea pe bază de grup
Declarația de angajament propriu – Fermierii
Catalogul Măsurilor de Remediere
Anexă: Conformarea legală și Convențiile OIM



Standardul Donau Soja

Programul Donau Soja a fost creat pentru a promova și propaga cultivarea, prelucrarea și comercializarea culturii de **soia de calitate**, nemodificată genetic, de origine controlată, **din regiunea Dunării**. Scopul nostru este de a dezvolta și garanta o aprovizionare cu proteine nemodificate genetic în Europa.

Donau Soja este un produs de origine și calitate controlată. Produsul are două caracteristici esențiale: soia provine din regiunea Dunării (**origine** europeană), iar boabele de soia și produsele derivate din acestea sunt **nemodificate genetic**. Alimentele produse din boabe de soia Donau Soja sau cu utilizarea acestora pot fi etichetate ca "Donau Soja" sau "hrănite cu Donau Soja". Utilizarea **mărcii înregistrate** este condiționată de semnarea unui Contract de Licență, precum și de respectarea Acordului Donau Soja și Europe Soya pentru Utilizarea Siglei¹.

Partenerii amplasați în țările care nu sunt membre UE sunt obligați să respecte dispozițiile legale actuale ale legislației UE², în special cele cu referire la utilizarea pesticidelor în cultivarea boabelor de soia și procesarea materiei prime de boabe de soia în cadrul lanțului de prelucrare. În plus, se aplică atât normele la nivel UE, cât și cele internaționale privind drepturile de muncă și sociale² (convențiile OIM). Fermierii de soia Donau Soja se obligă în scris să respecte aceste cerințe.

Produsul certificat Donau Soja îndeplinește în mod automat toate criteriile necesare pentru certificarea **Europe Soya** (a se vedea www.donausoja.org pentru Standardul și criteriile Europe Soya).

1 Definiția pentru "Regiunea Dunării"

Țările și regiunile de origine pentru Donau Soja sunt definite atât din punct de vedere politic, cât și geografic.

Enumerarea țărilor în care poate fi produsă Donau Soja are la bază lista țărilor din bazinul hidrografic al Dunării, în modul definit de Comisia Internațională pentru Protecția Fluviului Dunărea (www.icpdr.org/main/danube-basin/countries-danube-river-basin). Definiția geografică a zonelor potențiale de cultivare din fiecare țară are la bază așteptările consumatorilor privind termenul "Donau Soja", pe de o parte, și fezabilitatea monitorizării originii produselor pe bază de regiune, pe de altă parte. Regiunile geografice definite pe harta Donau Soja (= zonele de cultivare Donau Soja) constituie o caracteristică permanentă a standardului Donau Soja.

2 Definiția pentru "nemodificat genetic"

Soia Donau Soja provine din cultivare fără modificare genetică, utilizând soiuri de boabe de soia nemodificate genetic, care sunt incluse fie în Catalogul Comun al UE al soiurilor de plante, fie în Catalogul Național al soiurilor de plante. Agricultorii care produc Donau Soja nu au voie să cultive nicio altă cultură modificată genetic. Furajele pentru animale care poartă eticheta de calitate

¹ Referință la Acordul Donau Soja și Europe Soya pentru Utilizarea Siglei: www.donausoja.org/en/downloads

² Toate directivele și reglementările UE relevante UE, precum și convențiile specifice ale OIM sunt prezentate în **Anexa** la Orientările Donau Soya



"Donau Soja" se aprobă pentru utilizare pentru animale, produsele cărora pot fi ulterior comercializate cu eticheta de calitate "Ohne Gentechnik hergestellt" / "Produs fără OMG".

Aplicarea etichetei "fără modificare genetică" în cadrul programului Donau Soja va avea la bază Orientările privind producerea, inspecția și etichetarea definite de Austrian ARGE Gentechnik-frei (Platforma pentru produse alimentare fără OMG, en.gentechnikfrei.at). Prin urmare, prevederile legale la baza reglementării statutul "nemodificat genetic" sunt definite în *Richtlinie zur Definition der Gentechnikfreien Produktion von Lebensmitteln und deren Kennzeichnung* (Ghid pentru definirea "Producției nemodificate genetic" pentru produse alimentare și etichetare), publicat în Codul Alimentar Austriac (Codex Alimentarius Austriacus)³ în combinație cu *Leitfaden zur risikobasierten Kontrolle auf Gentechnikfreiheit* (Ghid privind monitorizarea bazată pe risc pentru producția fără OMG)⁴. Produsele care îndeplinesc cerințele *Gentechnik-Durchführungsgesetz (EGGenTDurchfG)*⁵ pot fi, de asemenea, etichetate ca "Donau Soja", cu referire la criteriile "nemodificate genetic", cu condiția să fie monitorizate de un organism independent de certificare, în modul definit în Verband Lebensmittel ohne Gentechnik (VLOG, www.ohnegentechnik.org).

În afara posibilității de a presta certificări de "produse nemodificate genetic" în conformitate cu Codexul Alimentar Austriac sau cerința VLOG germană, statutul de "produs nemodificat genetic" poate fi verificat, de asemenea, în cadrul inspecțiilor și certificărilor Donau Soja, inspecțiile respective fiind realizate în conformitate cu cerințele și Standardul de Inspecție "Standardul de Regiune a Dunării nemodificată genetic"⁶ publicat în 2016.

3 Protecția plantelor

Se aplică dispozițiile legale relevante din legislația UE. Adicional, este interzisă utilizarea deshidrataanților anterior recoltării (de exemplu, glifosat sau diquat). "Manualul celor mai Bune Practici"⁷, publicat de organizația Donau Soja și actualizat în permanență, urmează a fi considerat drept recomandare fără caracter obligatoriu pentru îmbunătățirea rentabilității producției de boabe de soia, reducând, în același timp, utilizarea produselor fitosanitare.

³ Referința la *Richtlinie zur Definition der "Gentechnikfreien Produktion" von Lebensmitteln und deren Kennzeichnung* din Codexul Alimentar Austriac, ediția IV:

[www.verbrauchergesundheit.gvat/lebensmittel/buch/codex/beschluesse/Gentechnikfrei NR 15 1 2018/pdf?6fdsmn](http://www.verbrauchergesundheit.gvat/lebensmittel/buch/codex/beschluesse/Gentechnikfrei_NR_15_1_2018/pdf?6fdsmn)

⁴ Referința la *Leitfaden zur risikobasierten Kontrolle auf Gentechnikfreiheit*:

www.bmfwf.gv.at/TechnikUndVermessung/Akkreditierung/Documents/Leitfaden%20L25_Risikobasierte%20Kontrollen%20Gentechnikfreiheit_V03_20150304.pdf

⁵ Referința la *EG-Gentechnik-Durchführungsgesetz (EGGenTDurchfG)*: www.gesetze-im-internet.de/eggentdurchfG/BJNR124410004.html

⁶ Referința la *Non-GM Danube Region Standard and Inspection Standard*: www.donausoja.org/en/downloads

⁷ Versiunea actualizată a "Best Practice Manual" este disponibilă pe pagina web a Donau Soja website: www.donausoja.org/en/downloads



4 Rezervele naturale⁸ și modificarea destinației terenului

Soia Donau Soja nu este cultivată în rezervațiile naturale naționale și internaționale în care producția de culturi nu este permisă. Pentru producția de soia Donau Soja nu va fi necesară dezvoltarea de terenuri agricole noi, dacă astfel de dezvoltare va duce la pierderea de rezerve naturale, păduri sau mlaștini. Fermierii de soia Donau Soja se angajează, în scris, să utilizeze numai terenuri (pentru cultivarea soiei Donau Soja) destinate utilizării agricole până, cel târziu, 1 ianuarie 2008.

5 Cerințe adiționale pentru fermieri

Fermierii de soia Donau Soja vor participa la implementarea PAC (Politica Agricolă Comună)⁹ cu realizarea obligatorie a inspecțiilor în materie de *condiționalitate*. În mod alternativ, fermierul va participa în cadrul programului de certificare ISCC¹⁰ sau alt program echivalent de certificare a durabilității¹¹.

Inspecțiile:

Respectarea standardului Donau Soja se verifică vis-a-vis de cerințele detaliate specificate în Orientările Donau Soja, de către un organism extern independent de certificare acreditat în conformitate cu standardul ISO/IEC 17065:2012. În plus, Organizația Donau Soja va efectua inspecții de supraveghere bazate pe risc.

În cazul în care există motive care să indice la nerespectarea unor dispoziții, vor fi realizate inspecții speciale. Orice încălcare a acestor Orientări va duce la impunerea unor măsuri de remediere, inclusiv plata penalităților, până la și inclusiv excluderea din programul Donau Soja.

⁸ Termenul de "rezervații naturale" acoperă toate categoriile diverse de arii protejate pentru protecția naturii și peisajelor, inclusiv, dar fără a se limita la, parcuri naționale, zone de protecție a peisajului, situri Natura 2000, parcuri naturale, rezervații biosfere.

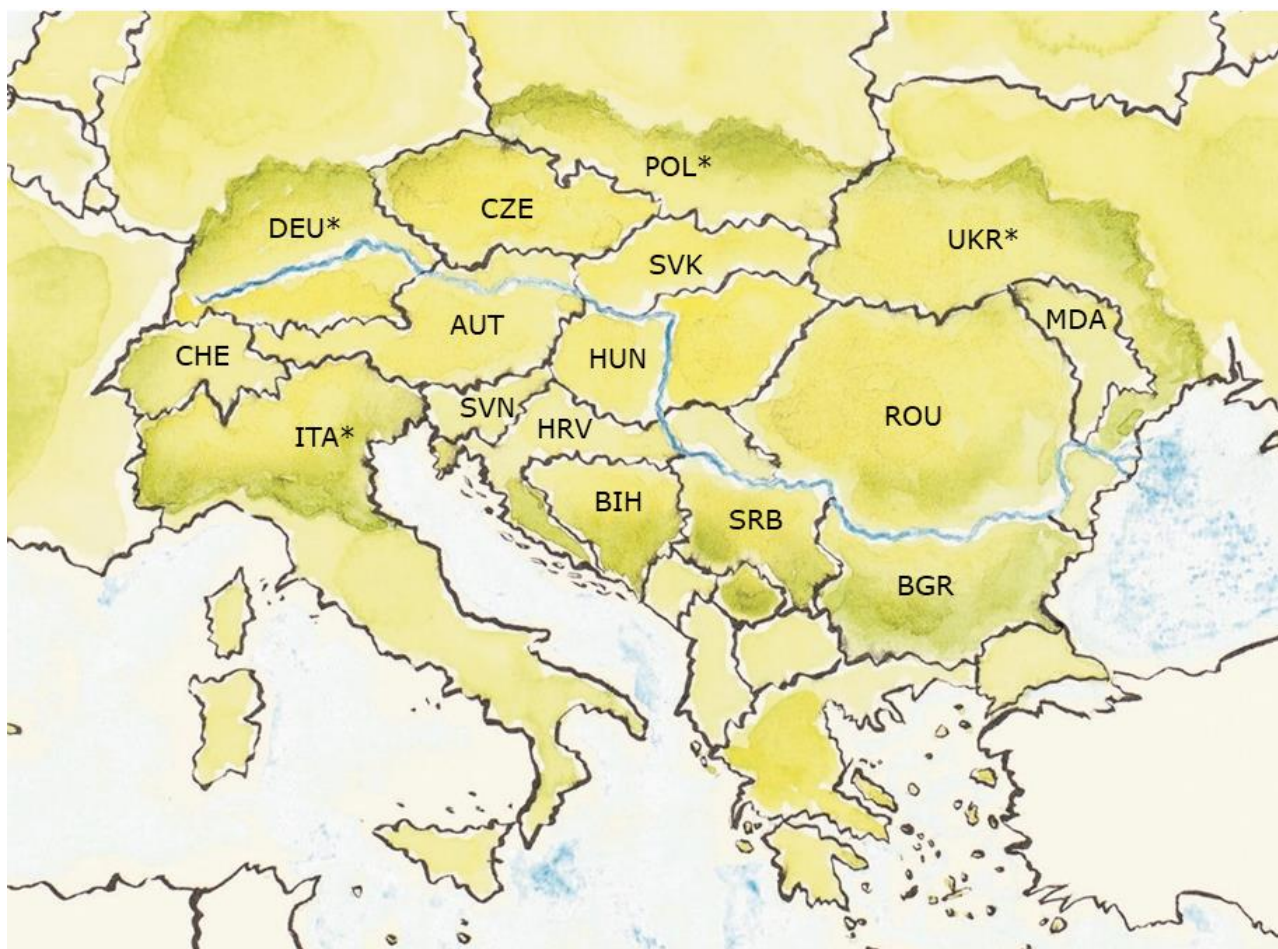
⁹ Pentru directivele și reglementările UE, http://ec.europa.eu/agriculture/envir/cross-compliance_en

¹⁰ A se vedea www.iscc-system.org pentru ISCC EU sau ISCC Plus

¹¹ Un standard echivalent se va conforma, cel puțin, criteriilor de durabilitate FEFAC (disponibil la: www.fefac.eu/files/62592.pdf) și poate fi aprobat ca atare de către Consiliul Donau Soja la solicitare.

Harta geografică care indică zonele de cultivare ale Donau Soja

Harta Donau



* Aceste țări sunt incluse în următoarele regiuni:

GERMANIA: Bavaria, Baden-Württemberg

ITALIA: Trentino Alto Adige, Friuli Venezia Giulia, Veneto, Emilia-Romagna, Lombardia, Piemont, Vallée d'Aoste

POLONIA: Dolnoslaskie, Opolskie, Slaskie, Swietokrzyskie, Podkarpackie, Malopolske

UCRAINA: Uschgorod, Tschernowzy, Winniza, Odessa, Lwow, Ternopol, Chmelniczki, Iwano-Frankovsk



Principiile fundamentale privind inspecția (prezentare generală)

Donau Soja este un produs de calitate și origine controlată. Cerințele detaliate specificate în Orientările Donau Soja prezintă, în special, detalii pentru o monitorizare completă a originii produsului și pentru implementarea statutului "nemodificat genetic" în cadrul întregului lanț de procesare.

De regulă, dispozițiile legale relevante din legislația UE se aplică cu referire la producția, tratarea și prelucrarea Donau Soja. Statutul "nemodificat genetic" are la bază cerințele minime stabilite în Codexul Alimentar Austriac (Codex Alimentarius Austriacus) și *Leitfaden zur risikobasierten Kontrolle auf Gentechnikfreiheit* (Orientări privind monitorizarea bazată pe risc pentru producția nemodificată genetic)¹². Conformitatea cu cerințele stabilite în actul german *EG-Gentechnik-Durchführungsgesetz (EGGenTDurchfG)*¹³, cu inspecțiile efectuate în conformitate cu actul german German VLOG, precum și conformitatea cu Standardul "nemodificat genetic" al Regiunii Dunării¹⁴ va fi considerată ca fiind echivalentă. Cerințele suplimentare de conformitate cu criteriul "nemodificat genetic" pot fi recunoscute ca fiind echivalente de către Asociația Donau Soja. În orice caz, hrana pentru animale trebuie să fie de calitate "geeignet zur Herstellung gentechnikfreier Lebensmittel" (adecvată pentru utilizarea în producția de alimente nemodificate genetic).

Din motive de asigurare generală a calității, toate unitățile de producere a uleiului și producătorii de furaje combinate sunt obligați să participe la un program de asigurare a calității recunoscut de Organizația Donau Soja. O listă a programelor și standardelor recunoscute poate fi găsită în cerințele detaliate R 04 (Procesator primar de soia) și R 05 (Producător de furaje compuse).

Sistemul de inspecție Donau Soja include trei etape:

- sistemele de asigurare și control al calității operate de participanții la sistemul Donau Soja;
- inspecții și certificări externe comandate de către licențiați; acestea vor fi efectuate de către organismele de certificare acreditate în conformitate cu ISO/IEC 17065:2012 aprobate de Organizația Donau Soja;
- inspecții de supraveghere, în colaborare cu un organism de inspecție sau inspectori, comandate direct de către Organizația Donau Soja; inspecțiile de supraveghere se bazează pe evaluarea riscurilor, în proporție de 10% din cantitatea licențiată de soia Donau Soja.

¹² Richtlinie zur Definition der "Gentechnikfreien Produktion" von Lebensmitteln und deren Kennzeichnung (Guideline on the Definition of GMO-Free Production of Food and its Labelling) din Codexul Alimentar Austriac, ediția IV:

www.verbrauchergesundheit.gv.at/lebensmittel/buch/codex/beschluesse/Gentechnikfrei_NR_15_1_2018.pdf?6fdsmn

Referința la *Leitfaden zur risikobasierten Kontrolle auf Gentechnikfreiheit* (Orientări privind monitorizarea bazată pe risc a produselor nemodificate genetic):

www.bmwf.gv.at/TechnikUndVermessung/Akkreditierung/Documents/Leitfaden%20L25_Risikobasierte%20Kontrolle%20Gentechnikfreiheit_V03_20150304.pdf

¹³ EG-Gentechnik-Durchführungsgesetz (EGGenTDurchfG): www.gesetze-im-internet.de/eggentdurchfg/BjNR124410004.html

¹⁴ Referința la Standardul "nemodificat genetic" al Regiunii Dunării și Standardul privind Inspecția:
www.donausoja.org/en/downloads



Pentru a garanta o monitorizare comprehensivă, toți participanții la programul Donau Soja vor constitui obiectul inspecțiilor. Confirmarea respectării Orientărilor Donau Soja ca urmare a inspecțiilor externe va fi transmisă în cadrul lanțului de procesare sub forma unui certificat. Eliberarea certificatelor pe bază de lot se efectuează, adițional, de la colectorul agricol până la prelucrătorul primar. Toți participanții la sistemul Donau Soja pot fi inspecțiați în orice moment, pe bază de risc, în cadrul inspecțiilor de supraveghere (eșantionare pe bază de risc).

Fermierii Donau Soja se înregistrează la colectorul agricol. În timpul acestei înregistrări, fermierii se angajează să respecte Orientările Donau Soja în numele exploatațiilor agricole pe care le dețin prin semnarea Declarației de angajament propriu - Fermieri (producătorii de boabe de soia)¹⁵, și vor accepta eșantionarea pe bază de risc în scopul realizării inspecțiilor de supraveghere de către Organizația Donau Soja.

Unitățile de procesare primară (cum ar fi unitățile de producere a uleiului, unitățile de uscare, producătorii de alimente și producătorii de ingrediente alimentare și aditivi alimentari) care prelucreează și/sau tratează boabele de soia în mod chimic sau fizic în mod mai substanțial, vor încheia un contract cu Organizația Donau Soja, prin care se vor angaja, inter alia, cu privire la următoarele:

1. să cunoască și să respecte Orientările Donau Soja;
2. să încheie, pe cont propriu, contracte de inspecție cu un organism extern de certificare acreditat în conformitate cu ISO/IEC 17065:2012, aprobat de Organizația Donau Soja;
3. să accepte eșantionarea bazată pe risc în cadrul inspecțiilor de supraveghere direct comandate și plătite de Organizația Donau Soja;
4. să plătească o taxă Donau Soja către Organizația Donau Soja (taxa se achită o singură dată, în cadrul lanțului de prelucrare continuă, la etapa procesatorului primar);
5. să clasifice de la 1 la 3 toți furnizorii lor (inclusiv furnizorii furnizorilor) prin contract, până la și inclusiv colectorul agricol.

Astfel, este asigurat faptul că, toți participanții la sistemul Donau Soja sunt conștienți de Orientările Donau Soja, se conformă acestor Orientări în modul verificat extern de către organismele de certificare aprobate de Organizația Donau Soja și sunt de acord cu inspecțiile de supraveghere.

Producătorii de furaje combinate încheie, de asemenea, un contract cu Organizația Donau Soja, în care se angajează să respecte punctele 1-3 de mai sus.

Comercianții care intenționează să introducă pe piață produsele cu sigla Donau Soja se obligă să respecte nu doar punctele 1-3 de mai sus, ci și să impună obligativitatea de a respecta Orientările și cerințele privind inspecția, prin contract, asupra furnizorilor lor și asupra furnizorilor acestora.

Frecvențele inspecțiilor externe și ale inspecțiilor de supraveghere (eșantionarea bazată pe risc), precum și cerințele suplimentare pentru anumiți participanți la sistemul Donau Soja se bazează

¹⁵ Pentru detalii, a se vedea "Declaration of Self-Commitment – Farmers"



pe riscul (a) originii diferite a produsului sau (b) contaminării produsului Donau Soja cu culturi modificate genetic.

Țările de unde provin produsele Donau Soja sunt clasificate conform următoarelor patru niveluri de risc (NR):

- Nivelul de risc 0 (NR 0):
 țările UE: interdicții naționale privind cultivarea tuturor culturilor modificate genetic aprobate pentru cultivare în UE (în prezent, porumb modificat genetic),
 țările din afara UE: nu sunt aprobate soiuri modificate genetic pentru cultivare;
- Nivelul de risc 1 (NR 1):
 riscul ține de originea geografică (țările reprezentate cu regiunile: DEU, ITA, POL);
- Nivelul de risc 2 (NR 2):
 riscul de contaminare cu alte culturi (de exemplu porumb); se referă la țări precum CZE, ROU, SVK – în cazul în care cultivarea de porumb modificat genetic nu este interzisă și astfel poate să apară cazuri de contaminare;
- Nivelul de risc 3 (NR 3):
 riscul de contaminare cu soia modificată genetic, deoarece boabele de soia modificate genetic sunt cultivate în această țară sau au fost cultivate acolo până acum doi ani, sau pentru că situația este neclară (de exemplu, MDA, UKR).

Obligațiile precise atribuite diferitor niveluri de risc (NR) la etapa fermierilor, comercianților, colectorilor agricoli, procesatorilor primari, producătorilor de furaje combinate, procesatorilor agricoli și comercianților, precum și frecvențele obligatorii ale inspecțiilor sunt specificate în cerințele detaliate pentru toți participanții la sistemul Donau Soja.

Mai 2018

Donau Soja Inspection Frequency

	Risk Level 0 Donau Soja soya only	Risk Level 1 risk of origin	Risk Level 2 GM risk for crops other than soya	Risk Level 3 GM risk for soya
F	no GM cultivation in this country	<i>not relevant</i>	cultivation of other GM crops (e.g. maize) permitted	cultivation of GM soya beans in this country
Z	no (1)	no (1)	no (1)	yes; additional: registration of F + original seeds
F				once a year
AC	stores only DS	stores only GM-free crops, but soya beans of different origins (non-GM) are possible	stores only GM-free soya beans, but other GM crops (e.g. maize) are possible	stores other GM crops, but GM soya beans (soya bean meal) are also possible
C	yes	yes	yes	yes
F	every 2 years	every 2 years	every 2 years (Romania: once a year)	once a year
T	soya trade with DS only	soya trade with GM-free soya only	<i>not relevant</i>	both GM and non-GM soya trade
C	yes	yes		yes
F	every 2 years	every 2 years		once a year
PP	only DS processed	other GM-free soya beans processed as well	other GM crops processed as well	GM soya beans processed as well
C	yes	yes	yes	yes
F	once a year	once a year	twice a year (once unannounced)	twice a year (once unannounced)
CFP				
C	yes	yes	yes	yes
F	according to non-GM inspections (2)	according to non-GM inspections (2)	according to non-GM inspections (2)	according to non-GM inspections (2)
AP	DS soya single or compound feed only	also other non-GM soya single or compound feed	also GM single or compound feed (but only in another farm activity)	also GM single or compound feed in the same facilities
C	yes	yes	yes	yes
F	every 2 years	every 2 years	every 2 years	once a year
FP				
C	yes	yes	yes	yes
F	according to non-GM inspections (2)	according to non-GM inspections (2)	according to non-GM inspections (2)	according to non-GM inspections (2)

(1) ACs are required to check the plausibility of the details given by Fs. Fs with registration obligation at risk level 3 need to be inspected externally once a year.

(2) Whenever possible, Donau Soja audits shall always be conducted together and in combination with non-GM inspections.

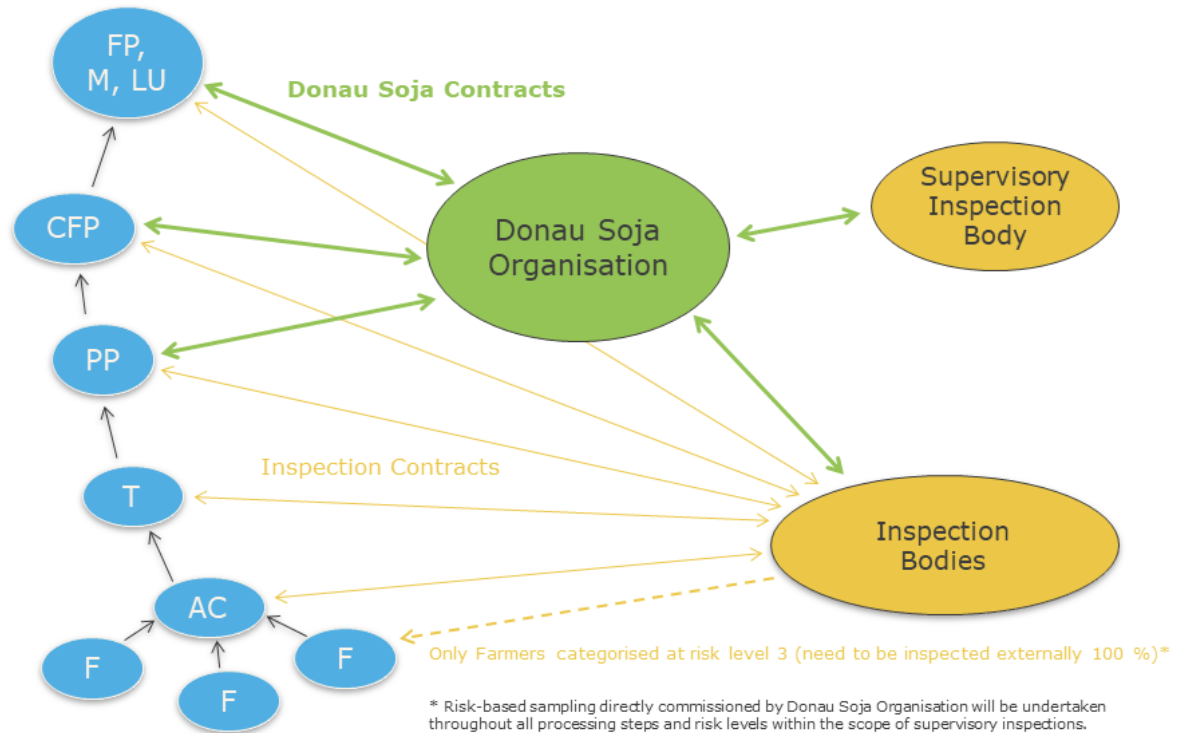
If this is not possible, the Donau Soja audit shall be conducted at least once a year.

DS = Donau Soja; **F** = Farmer; **AC** = Agricultural Collector; **T** = Trader; **PP** = Primary Processor; **CFP** = Compound Feed Producer; **AP** = Agricultural Processor; **FP** = Food Processor

C = Certification; **F** = Frequency; **non-GM** = non-genetically modified; **GM** = genetically modified

Risk-based sampling directly commissioned by Donau Soja Organisation will be undertaken throughout all processing steps and risk levels within the scope of supervisory inspections.

Donau Soja Contract System



F = Farmer, AC = Agricultural Collector, T = Trader, PP = Primary Processor, CFP = Compound Feed Producer, FP = Food Processor, M = Marketer, LU = Logo User

Please note: exemplary flow of Donau Soja value chain

Fermier (producător) de boabe de soia

Scopul	Specificarea cerințelor ce urmează a fi îndeplinite de fermierii (producătorii) de boabe de soia Donau Soja
Definiție	Fermier (producător) de boabe de soia: exploatație agricolă care crește și recoltează boabe de soia
Prezentare	1 Evaluarea riscului Error! Bookmark not defined. 2 Cultivarea 13 3 Livrarea, tranzacționarea, certificarea în calitate de colector agriol 16 4 Înregistrarea fermierilor Error! Bookmark not defined. 5 Inspecțiile comandate direct Error! Bookmark not defined. 6 Inspecțiile de supraveghere Error! Bookmark not defined.
Statut	Versiunea 05: emisă de Consiliu la 1 februarie 2018

1 Evaluarea riscului

- 1.1 Fermierul este situat geografic în una din următoarele țări: Austria (AUT), Bosnia și Herțegovina și Herzegovina (BIH), Bulgaria (BGR), Croația (HRV), Republica Cehă (CZE), Germania (DEU, Bavaria și Baden-Württemberg doar), Ungaria (HUN), Italia (ITA, Tereniton Alto Adige, Friuli Venezia Giulia, Veneto, Emilia-Romagna, Lombardia, Piemont, și Vallee d'Aoste doar), Moldova (MDA), Polonia (POL, Dolnoslaskie, Opolskie, Slaskie, Swietokryskie, Podkarpackie și Malopolske doar), România (ROU), Serbia (SRB), Republica Slovacă (SVK), Slovenia (SVN), Elveția (CHE), Ucraina (UKR, Uschgorod, Tschernowzy, Winniza, Odessa, Lwow, Ternopol, Chmelnizkij și Iwano-Frankovsc doar).
- 1.2 Fermierului i se atribuie un "nivel de risc pentru zona de producție" (= F-NR) pe baza locației geografice (risc de origine) și a riscului MG (ambele definite în manualul de management al calității al Asociației Donau Soja [la moment disponibil doar în limba germană]):
- F-NR 0: AUT, BIH, CHE, HRV, HUN, SRB, SVN;
 - F-NR 1: DEU, ITA, POL;
 - F-NR 2: BGR, CZE, ROU, SVK;
 - F-NR 3: MDA, UKR.

2 Cultivarea

Semințe și OMG

- 2.1 Fermierul va crește doar soiuri de boabe de soia nemodificate genetic, enumerate fie în catalogul comun al soiurilor de plante UE, fie în catalogul național al soiurilor de plante. Doar aceste soiuri au fost folosite în ultimii trei ani.
- 2.2 Fermierul nu trebuie să fi cultivat o altă cultură modificată genetic (de exemplu porumbul modificat genetic) timp de un an.
- 2.3 În cazul în care fermierul se află într-o zonă de producție cu nivelul de risc 3:

Fermierul trebuie să folosească numai semințele originale și să documenteze acest fapt cu facturi care certifică achiziționarea de semințe originale.

- 2.4 Fermierul trebuie să documenteze toate cantitățile de boabe de soia, atât cultivate, cât și recoltate, prin menținerea unor registre personale.
- 2.5 Fermierul nu trebuie să utilizeze organisme modificate genetic sau produse obținute din sau prin OMG-uri. Cu referire la inputurile agricole care sunt comercializate ca fiind originare din fie OMG-uri, fie din producție nemodificată genetic, cum ar fi produsele fitosanitare, îngrășămintele și agenții de condiționare a solului, se vor utiliza doar produsele etichetate ca produse nemodificate genetic. Confirmarea este anulată pentru produsele pentru care, conform cunoștințelor noastre actuale, nu se cunosc metode practice care să sugereze că aceste produse sunt OMG-uri, conțin OMG-uri sau au fost produse din OMG-uri sau cu folosirea OMG-urilor. Astfel, așa situație este aplicabilă, de exemplu, în cazul mineralelor pure, îngrășămintelor minerale, substanțelor active chimice sau sintetice ale produselor fitosanitare, sau anumitor microorganisme.

Practicile agricole bune și biodiversitatea

- 2.6 Fermierul trebuie să respecte legislația UE privind protecția plantelor.
- 2.7 Produsele agrochimice vor fi aplicate doar utilizând metode care minimizeze daunele aduse sănătății umane, faunei sălbatice, biodiversității plantelor, solului, apei și calității aerului.
- 2.8 Impactul negativ asupra mediului și sănătății determinat de produsele fitosanitare este redus prin punerea în aplicare a unor Tehnici de Gestionare Integrată a Culturilor recunoscute.
- 2.9 Un plan de Gestionare Integrată a Culturilor este elaborat și implementat, și include o monitorizare adecvată și continuă a sănătății culturilor, utilizarea mijloacelor de control non-chimic și chimic și măsuri de îmbunătățire a rezistenței culturilor.
- 2.10 Aplicarea produselor agrochimice (protecția culturilor și îngrășămintele) este documentată.
- 2.11 Se interzice utilizarea substanțelor agrochimice enumerate în Convențiile de la Stockholm și Rotterdam.
- 2.12 Utilizarea substanțelor agrochimice enumerate în listele 1a și 1b ale OMS este interzisă de la 1 ianuarie 2019.
- 2.13 Utilizarea deshidratantilor anterior recoltării (de exemplu, glifosat sau diquat) este interzisă de la 1 ianuarie 2016.
- 2.14 Nu există aplicare a pesticidelor în perimetrul a 30 de metri (sau mai mult, dacă este prevăzut în legislația națională) a oricărei zone populate sau a corpului acvatic și sunt luate toate măsurile de precauție necesare pentru a evita intrarea persoanelor în zonele recent pulverizate.
- 2.15 Aplicarea aeriană a pesticidelor nu este permisă.
- 2.16 Bunele practici agricole sunt implementate în vederea minimizării impactului difuz și localizat asupra calității apei de suprafață și freatică produs de reziduurile chimice, îngrășămintele și eroziunea, sau alte surse.

- 2.17 Fermierul cunoaște tehnicile necesare pentru menținerea și controlul calității solului (fizic, chimic și biologic) și tehnicile relevante sunt puse în aplicare.
- 2.18 Fermierul cunoaște tehnicile de prevenire a eroziunii solului și tehnicile relevante sunt puse în aplicare.
- 2.19 Fermierul trebuie să respecte recomandările cuprinse în Manualul de bune practici Donau Soja.
- 2.20 Fermierul va participa la implementarea PAC (Politica Agricolă Comună), ținând cont de obligativitatea *inspecțiilor de condiționalitate*.

sau

Fermierul va participa în cadrul programului de certificare ISCC¹⁶ sau alt program echivalent de certificare a durabilității¹⁷ care include inspecțiile.

Utilizarea terenurilor

- 2.21 Fermierul trebuie să respecte rezervele naturale¹⁸ și să utilizeze numai terenuri destinate utilizării agricole până cel târziu 1 ianuarie 2008.

Dreptul muncii și drepturile sociale

- 2.22 Fermierul trebuie să respecte standardele muncii și standardelor sociale la nivel comunitar și internațional (convențiile OIM)¹⁹.
- 2.23 În cazul lucrătorilor permanenți sau temporari:
- Timpul suplimentar este întotdeauna voluntar și trebuie plătit în conformitate cu legile și acordurile sectoriale locale și naționale.
- Nu se efectuează deduceri din salarii în scop disciplinar, cu excepția cazului în care astfel de deducere este permisă de lege. Salariile plătite sunt înregistrate de angajator.
- 2.24 În zonele cu utilizatori tradiționali de terenuri: în cazul în care drepturile au fost abandonate de către utilizatorii tradiționali de teren, există dovezi documentate care să certifice faptul că comunitățile afectate sunt compensate sub rezerva consimțământului lor liber, prealabil, informat și documentat.
- 2.25 Comunicarea cu comunitățile locale: există canale de comunicare (semn scris sau pagină web cu următoarele informații: poștă electronică, telefon celular, cutie poștală), care să permită în mod adecvat comunicarea între fermier și comunitate. Canalele de comunicare au fost aduse la cunoștința comunităților locale.

¹⁶ A se accesa www.iscc-system.org pentru ISCC EU sau ISCC Plus

¹⁷ Un standard echivalent va corespunde, cel puțin, cu criteriile de durabilitate FEFAC (www.fefac.eu/files/62592.pdf) și poate fi aprobat ca atare de către Consiliul Donau Soja la solicitare

¹⁸ Termenul de "rezervație naturală" acoperă diferite categorii de zone protejate pentru protecția naturii și peisajului, inclusiv, dar fără limitare la, zonele de protecție a peisajului, siturile Natura 2000, parcurile naturale, rezervele biosferice

¹⁹ Anexa cu convențiile OIM

3 Livrarea, tranzacționarea, certificarea în calitate de colector agricol

- 3.1 Fermierul va transmite colectorului agricol Declarația de angajament personal – Fermieri (Producătorii de boabe de soia, semnată de un reprezentant autorizat și va păstra o copie a acestei declarații. În mod alternativ, fermierul de boabe de soia va confirma, pe baza documentelor de livrare aferente, respectarea cerințelor Donau Soja și cantitatea de boabe de soia Donau Soja livrată, păstrând o copie a acestei confirmări.
- 3.2 Fermierul va documenta toate cantitățile de boabe de soia comercializate, păstrând copii ale tuturor documentelor de livrare și ale facturilor comerciale pentru colectorii agricoli și alți clienți și va include o referință la eticheta de calitate "Donau Soja".
- 3.3 În cazul în care fermierii de boabe de soia, amplasați într-o zonă de producție cu nivelul de risc 3 (F-NR 3) sau în România, vând boabele de soia Donau Soja direct unui comerciant neacionând în calitate de colector agricol, ei trebuie să fie certificați drept colector agricol și pot vinde boabe de soia Donau Soja doar prin certificate de lot Donau Soja (în conformitate cu punctul 10.2 din R 02).

4 Înregistrarea fermierilor

- 4.1 În cazul în care fermierul este amplasat într-o zonă de producție cu nivelul de risc 3:
Fermierul trebuie să informeze Organizația Donau Soja prin poșta electronică despre faptul că cultivă soia Donau Soja până la data de 30 iunie a anului de recoltă curent (quality@donausoja.org). În mod alternativ, fermierul poate fi înregistrat de colectorul primar al acestuia (la fel până la data de 30 iunie a anului de recoltă curent).

5 Inspecții comandate direct

- 5.1 În cazul în care fermierul este amplasat într-o zonă de producție cu nivelul de risc 3:
Fermierul va încheia un contract de inspecție cu un organism de certificare recunoscut de către Organizația Donau Soja, prin care va solicita efectuarea, de către acest organism, o primă inspecție exigibilă, precum și alte inspecții anuale ulterioare. Numele organismului de certificare comandat este anunțat în același timp cu înregistrarea fermierului în conformitate cu punctul 4.1.

6 Inspecții de supraveghere

- 6.1 Fermierul va accepta inspecțiile de supraveghere (eșantionare pe bază de risc) realizate de organisme de inspecție sau inspectorii comandați de Organizația Donau Soja.

Colectorul agricol de boabe de soia și colectorul primar

Scopul	Specificați cerințele care trebuie îndeplinite de colectorii agricoli de boabe de soia Donau Soja și de colectorii primari Donau Soja.
Definiție	Colector agricol de boabe de soia: compania care acceptă, depozitează și transmite boabe de soia; dacă este cazul, entitatea poate, de asemenea, să curețe și să usuce boabele (încălzire ușoară pentru a asigura capacitatea de păstrare, fără prăjire) Colector primar: colector agricol primar de boabe de soia: companie (colector agricol) care acceptă și/sau depozitează boabe de soia <u>după recoltarea acestora</u>
Prezentare	1 Evaluarea riscului..... Error! Bookmark not defined. 2 Livrările la intrare de boabe de soia 17 3 Depozitarea boabelor de soia..... 18 4 Achiziționarea certificatului de lot 19 5 Livrările la ieșire de boabe de soia 19 6 Gestionarea stocurilor de boabe de soia 19 7 Managementul calității 20 8 Inspecțiile comandate direct 21 9 Inspecțiile de supraveghere 22 10 Formele speciale de colectare primară 22 11 Certificarea de grup Error! Bookmark not defined.
Statut	Versiunea 06: emisă de Consiliu la 22 martie 2017

1 Evaluarea riscului

1.1 Colectorului agricol i se atribuie un "nivel de risc al colectoarelor agricole" (= C-NR) pe baza livrărilor acceptate și luate pentru depozitare de către aceștia.

- C-NR 0: numai boabele de soia Donau Soja sunt stocate;
- C-NR 1: se stochează numai culturi nemodificate genetic, dar pot fi stocate și boabe de soia nemodificate genetic de altă origine (fără certificat Donau Soja);
- C-NR 2: sunt stocate numai boabe de soia nemodificate genetic (chiar și fără certificat Donau Soja), dar pot fi stocate și alte culturi modificate genetic (de exemplu, porumb);
- C-NR 3: pot fi stocate, de asemenea, boabe de soia modificate genetic și făină de soia modificată genetic.

2 Livrările de boabe de soia la intrare

2.1 Colectorul agricol va obține de la fermierii care livrează colectorului boabe de soia Donau Soja o Declarație semnată de angajament propriu – Fermieri (Producători de boabe de soia) pentru fiecare livrare de boabe de soia Donau Soja sau pentru întreaga cantitate de boabe de soia Donau Soja livrată și va păstra această declarație. În mod alternativ,

colectorul agricol trebuie să obțină, pentru fiecare cantitate Donau Soja, un document de transport însoțitor semnat, în conformitate cu cerințele R 01, punctul 3.1 (nota de livrare), și va păstra acest document. Colectorul agricol este obligat să informeze fermierii de soia despre cele mai recente cerințe Donau Soja la solicitare.

Colectorul agricol va menține o listă actualizată a tuturor fermierilor care livrează boabe de soia Donau Soja colectorului.

2.2 În cazul în care fermierul care livrează colectorului boabe de soia este amplasat într-o țară cu nivelul de risc 3 (F-NR 3):

Colectorul agricol va verifica dacă fermierul s-a înregistrat în timp util la Organizația Donau Soja, adică până la data de 30 iunie a anului de recoltă respectiv (a se vedea cerințele R 01, punctele 4.1 și 5.1).

2.3 Colectorul agricol va documenta fiecare furnizor de soia, inclusiv numărul lor de înregistrare UE (sau o specificație echivalentă în țările non-UE), cantitatea livrată de acestea și eticheta de calitate ("Donau Soja").

2.2 Colectorul agricol va verifica plauzibilitatea detaliilor oferite de toți producătorii de boabe de soia Donau Soja. Acest control de plauzibilitate se bazează pe calculele privind dimensiunea suprafețelor cultivate și cantitățile livrate de cultivatorii de boabe de soia către colector.

2.3 Colectorul agricol va preleva un eșantion din fiecare lot de boabe de soia acceptat de aceștia și va păstra acest eșantion timp de cel puțin un an, în siguranță, fără a influența calitatea acestuia, asigurând trasabilitatea.

Rețineți: prelevarea de mostre și depozitarea se efectuează în conformitate cu dispozițiile vamale ale Viena Börse für landwirtschaftliche Produkte (Bursa de produse agricole din Viena).

3 Depozitarea boabelor de soia

3.1 Colectorul agricol va asigura faptul că, nu se produce nici o amestecare a diferitor calități de boabe de soia. În acest scop, utilizarea fiecărui lot de boabe de soia livrat colectorului agricol va fi documentată în rubrici individuale de transfer și încărcare.

3.2 Colectorul agricol primar va transmite declarații de recoltare atât organismului de certificare contractat, cât și Organizației Donau Soja (quality@donausoja.org) în modul:

- declarația principală: notificarea după data finală preconizată de livrare primită, dar nu mai târziu de data de 30 noiembrie a anului calendaristic curent;
- declarația ulterioară: notificarea dacă colectorul agricol a acceptat produsul după declarația principală.

Fiecare declarație de recoltă va conține următoarele informații:

- motivul notificării: declarația principală sau declarația ulterioară (mai sus);
- stocul de boabe de soia Donau Soja;
- stocul de calități de boabe de soia, altele decât Donau Soja;
- numele colectorului agricol;
- anul recoltei.

4 Achiziționarea certificatului de lot

- 4.1 Colectorul agricol va depune cereri de certificat de lot la organismul de certificare. Fiecare dintre aceste cereri trebuie să includă următoarele informații:
- numele și informația de contact ale cumpărătorului;
 - cantitatea de boabe de soia Donau Soja destinată livrării;
 - numele colectorului agricol;
 - anul recoltei;
 - după caz: codurile certificatelor de lot, cantitatea de boabe de soia Donau Soja destinată vânzării.
- 4.2 Colectorul agricol va acceptă drept răspuns din partea organismului de certificare certificatul de lot emis în format de document PDF semnat. Certificatul de lot include următoarele informații:
- codul organismului de certificare;
 - codul certificatului de lot;
 - cantitatea de lot de boabe de soia certificată ca Donau Soja;
 - numele și informația de contact ale cumpărătorului;
 - anul recoltei;
 - sigla "Donau Soja".
- 4.3 Cantitatea maximă de boabe de soia Donau Soja cuprinsă în lot este cantitatea prevăzută în contractul de furnizare.

5 Livrările de boabe de soia la ieșire

- 5.1 Colectorul agricol va trimite certificatele de lot cumpărătorului loturilor corespunzătoare.
- 5.2 Colectorul agricol va documenta fiecare lot de boabe de soia livrat, inclusiv cantitatea livrată, eticheta de calitate ("Donau Soja"), numărul de înregistrare UE al cumpărătorului (sau o specificație echivalentă în țările non-UE) și codurile certificatelor de lot corespunzătoare.
- 5.3 Colectorul agricol va preleva mostre pentru păstrare din fiecare lot de boabe de soia livrat și va păstra aceste mostre timp de cel puțin un an, în siguranță, și fără a influența calitatea sa.
- Rețineți: Rețineți: prelevarea de mostre și depozitarea se efectuează în conformitate cu dispozițiile vamale ale Viena Börse für landwirtschaftliche Produkte (Bursa de produse agricole din Viena).
- 5.4 Colectorul agricol se va referi la boabele de soia certificate Donau Soja și livrate sau vândute unui client ca " boabe de soia Donau Soja", "Donau Soja" sau "DS soia" în documentația internă și pe toate documentele comerciale și fiscale de livrare.

6 Gestionarea stocurilor de boabe de soia

- 6.1 În cazurile următoare, colectorul agricol va transmite organismului de certificare notificări privind modificarea cantității pentru stocurile de boabe de soia Donau Soja, precizând motivul notificării:

- transfer: stocul rămas din anul anterior de recoltare (notificare până la data de 31 august a anului calendaristic curent, în caz contrar, aceste cantități în stoc nu vor mai fi calificate drept Donau Soja);
- devieri în cantitățile livrate: livrările la ieșire care sunt diferite de cantitățile livrate contractate.

7 Managementul calității

7.1 În cazul în care colectorul agricol se află într-o zonă de producție cu nivel de risc 2 sau 3 (F-NR 2 sau F-NR 3), sau în cazul în care colectorul agricol acceptă produse din aceste zone de producție, sau în cazul în care colectorul agricol este clasificat la nivelul de risc 2 sau 3 (C-NR 2 sau C-NR 3):

Colectorul agricol va opera un sistem MC intern documentat, care va stabili procedurile standard de operare pentru a preveni contaminarea MG (încorporat în sistemul HACCP) la nivelul întregii companii și va include, cel puțin, următoarele elemente:

- diagrama proceselor care include toate detaliile, cum ar fi căile de transport;
- determinarea punctelor critice de control cu privire la riscul genetic (identificarea, gestionarea, verificarea);
- documentarea inspecțiilor interne.

7.2 Teste rapide / teste PCR după livrare / în depozit:

În cazul în care colectorul agricol se află într-o zonă de producție cu gradul de risc 2 (F-NR 2) (cu excepția României),

sau

în cazul în care colectorul agricol acceptă produse din zonele de producție de nivel de risc 2 (F-NR 2) (cu excepția României),

sau

dacă colectorul agricol este clasificat la nivelul de risc 2 sau 3 (C-NR 2 sau C-NR 3):

După finisarea procesului de acceptare pentru depozitare, colectorul agricol va efectua, cel puțin, un test MG rapid (Roundup Ready și LibertyLink) pentru fiecare unitate de depozitare și, respectiv, per 100 tone. Rezultatul pozitiv al testului rapid implică necesitatea efectuării a încă două teste MG rapide. Dacă două dintre cele trei teste rapide efectuate dau un rezultat pozitiv, colectorul agricol va efectua testul PCR.

În cazul în care testul PCR detectează prezența conținutului de OMG: Colectorul agricol va informa organismul de certificare contractat asupra rezultatului dat și, în același timp, va transmite acest certificat de lot respectiv organismului de certificare. Ulterior, colectorul agricol va lua măsurile adecvate necesare (analiza cauzelor și/sau interzicerea comercializării).

Rețineți: Rețineți: prelevarea de mostre și depozitarea se efectuează în conformitate cu dispozițiile vamale ale Viena Börse für landwirtschaftliche Produkte (Bursa de produse agricole din Viena).

7.3 Teste rapide / teste PCR la livrare:

În cazul în care colectorul agricol se află într-o zonă de producție cu nivel de risc 3 (F-NR 3) sau în România

sau

în cazul în care colectorul agricol acceptă produse din zonele de producție de nivel de risc 3 (F-NR 2) sau din România:

Anterior acceptării produsului pentru depozitare, colectorul agricol va efectua teste rapide MG (Roundup Ready și LibertyLink) pentru fiecare unitate de livrare și, cel puțin, o dată per 100 tone. Rezultatul pozitiv al testului rapid implică necesitatea efectuării a încă două teste MG rapide. Dacă două dintre cele trei teste rapide efectuate dau un rezultat pozitiv, colectorul agricol va efectua testul PCR.

În cazul în care testul PCR detectează prezența conținutului de OMG: Colectorul agricol va informa organismul de certificare contractat asupra rezultatului dat și, în același timp, va transmite acest certificat de lot respectiv organismului de certificare. Ulterior, colectorul agricol va lua măsurile adecvate necesare (analiza cauzelor și/sau interzicerea comercializării).

Rețineți: prelevarea de mostre și depozitarea se efectuează în conformitate cu dispozițiile vamale ale Viena Börse für landwirtschaftliche Produkte (Bursa de produse agricole din Viena).

7.4 În cazul în care colectorul agricol se află într-o zonă de producție cu nivel de risc 3 (F-NR 3), sau în cazul în care colectorul agricol acceptă produse din aceste zone de producție, sau în cazul în care colectorul agricol este clasificat la nivelul de risc 2 sau 3 (C-NR 2 sau C-NR 3):

Dacă este posibil, boabele de soia de calitate diferită vor fi separate atât din punct de vedere fizic, cât și din punct de vedere tehnic.

8 Inspecțiile comandate direct

8.1 Colectorul agricol va încheia un contract de inspecție cu un organism de certificare recunoscut de Organizația Donau Soja, prin care va solicita efectuarea, de către acest organism, a unor inspecții exigibile cu următoarea frecvență:

- colectorii agricoli de toate nivelurile de risc: prima inspecție;
- colectorii agricoli cu nivelurile de risc 0-2 (C-NR 0-2): inspecții ulterioare la fiecare doi ani;
- colectorii agricoli cu nivelul de risc 3 (C-NR 3) și România: inspecții ulterioare o dată pe an.

În cazul în care colectorul agricol respectă cerințele specificate, acesta va fi certificat ca fiind colector agricol Donau Soja.

Colectorii agricoli din România, Moldova și Ucraina trebuie să fie certificați inițial anterior acceptării pentru depozitare a boabelor de soia (recoltate). Toți ceilalți colectori agricoli pot fi certificați inițial la o dată ulterioară; or, în orice caz, certificarea inițială urmează a fi realizată anterior vânzării primului lot Donau Soja.

- 8.2 Organismul de certificare direct însărcinat va prelua mostre compuse de soia Donau Soja de la întreaga companie în cadrul auditului Donau Soja și va prezenta aceste mostre pentru realizarea testului PCR.

9 Inspecțiile de supraveghere

- 9.1 Colectorul agricol va accepta inspecțiile de supraveghere (eșantionare pe bază de risc) din partea organismelor de inspecție sau a inspectorilor numiți de Organizația Donau Soja.

10 Forme speciale colectare primară

Colectarea primară de boabe de soia Donau Soja se efectuează, de obicei, de către colectorii agricoli care, pe de o parte, primesc Declarațiile de angajament propriu Donau Soja de la fermieri (producătorii de boabe de soia) și le documentează și le verifică în termeni de plauzibilitate și, pe de altă parte, inițiază procesul de certificare a loturilor cu ajutorul organismului de certificare.

În mod alternativ, fermierii (producătorii) de boabe de soia își pot livra boabele de soia Donau Soja direct către un procesator primar. În acest caz, acest procesator primar va acționa ca colector primar (a se vedea punctul 10.1).

Producătorii de boabe de soia amplasați într-o zonă de producție cu nivel de risc 3 (F-NR 3) sau în România, își vor asuma funcția de colector primar dacă își vând recolta Donau Soja direct unui comerciant. În acest caz, producătorul de boabe de soia trebuie să fie certificat ca colector agricol și poate vinde boabele de soia Donau Soja doar prin certificat de lot Donau Soja (a se vedea punctul 10.2).

10.1 Procesatorul primar de boabe de soia care acționează în calitate de colector primar

Un procesator primar de boabe de soia este considerat colector primar de boabe de soia Donau Soja dacă un producător de boabe de soia vinde și livrează boabe de soia Donau Soja direct acestui procesator primar de boabe de soia și, prin urmare, urmează a fi certificat ca colector agricol.

În acest caz, procesatorul primar de boabe de soia își asumă obligațiile prevăzute la alineatele (2), (3), (6), (7), (8) și (9) din Cerințele R 02 pentru Colectorii Agricoli.

Eliberarea certificatelor de lot (în conformitate cu alineatele (4) și (5)) poate fi eliminată. Or, procesatorul primar de boabe de soia trebuie să asigure la nivel intern faptul că, produsele care intră și ies din unitatea de "capacitate de stocare", precum și produsele care intră și ies din unitatea de "procesare" sunt documentate în mod separat și supuse verificării. Organismul de certificare numit direct va inspecta zona de documentare separată internă intern a fluxului de produse în cadrul primei inspecții.

10.2 Fermierul (producătorul) de boabe de soia care acționează în calitate de colector primar

Următoarele se aplică cu referire la fermierii (producătorii) de boabe de soia amplasați într-o zonă de producție u nivel de risc 3 (F-NR 3) sau în România:

- 10.2.1 Un fermier (producător) de boabe de soia va deveni colector primar sau colector agricol dacă vinde recolta sa Donau Soja direct unui comerciant.

- 10.2.2 În acest caz, fermierul de boabe de soia trebuie să fie certificat. Organismul de certificare direct numit va verifica respectarea cerințelor R 01 pentru fermierii de boabe soia, precum și respectarea cerințelor R 02 pentru colecții agricole de boabe de soia (în special punctul 3.1 și, după caz, punctul 7 din cerințele R 02 - evitarea amestecării boabelor de soia Donau Soja cu alte soiuri în timpul depozitării) în cadrul auditului. Fermierul de boabe de soia va accepta, de asemenea, inspecții de supraveghere, în modul stabilit în punctul 9.
- 10.2.3 Eliberarea certificatelor de lot se va efectua, mutatis mutandis, în conformitate cu punctele 3.2 (declarații de recoltă), 4.1 și 4.2 (achiziționarea de certificate de lot), 5 (livrările de soia la ieșire) și 6 (gestionarea stocurilor).
- 10.2.4 Inspecțiile comandate direct vor fi efectuate în conformitate cu punctele 8.1 și 8.2.

11 Certificarea de grup

- 11.1 Colecții agricole și colecții primare pot solicita certificarea de grup conform condițiilor definite în "Cerințe privind certificarea de grup".

Comerciantul de soia

Scopul	Specificarea cerințelor aplicabile pentru comercianții de soia Donau Soja
Definiție	Comerciantul de soia: compania care achiziționează și vinde boabe de soia sau produse de soia și/sau produse care conțin sau sunt formate din boabe de soia (de ex. furaje combinate)
Prezentare	1 Evaluarea riscului Error! Bookmark not defined. 2 Achiziționarea și vânzarea soi, certificarea de lot 24 3 Inspecții comandate direct 25 4 Inspecții de supraveghere Error! Bookmark not defined. 5 Comercianții care activează și în calitate de colectori agricoli Error! Bookmark not defined. 6 Cazuri speciale 26 7 Achiziții directe ale comercianților care nu activează în calitate de colectori agricoli 26
Statut	Versiunea 06: emisă de Consiliu la 1 februarie 2018

1. Evaluarea riscului

1.1 Comerciantului de soia i se atribuie un "nivel de risc al comerciantului" (= T-NR) pe baza boabelor / produselor de soia cumpărate și vândute de acesta.

- T-NR 0: comerțul numai cu soia Donau Soja;
- T-NR 1: comerțul numai cu soia nemodificată genetic, dar este posibil și cu alte boabe / produse de soia nemodificate genetic diferite de soia Donau Soja;
- T-NR 2: nu este definit deoarece produsul nu este transferat fizic la acest nivel (și, prin urmare, comerțul cu alte culturi decât soia nu este relevant);
- T-NR 3: este posibil comerțul cu soia modificată genetic și cu făină din boabe de soia modificată genetic.

2. Achiziționarea și vânzarea soi, certificarea de lot

2.1 Comerciantul poate cumpăra și vinde numai boabe / produse de soia Donau Soja dacă, în primul rând, acestea sunt denumite "soia Donau Soja", "Donau Soja" sau "DS soia" pe toate facturile și documentele de transport, și, în al doilea rând, comerciantului i se înmânează certificatul de lot sub forma unui document semnat (PDF) pentru boabele / produsele de soia respective. Acest certificat de lot urmează să includă următoarele date:

- codul organismului de certificare;
- codul certificatului de lot;
- cantitatea de lot de boabe de soia certificată ca Donau Soja;
- numele și informațiile de contact ale cumpărătorului;
- anul recoltei;
- Sigla "Donau Soja".

Un certificat de lot este necesar numai pentru comercializarea boabelor de soia neprelucrate, deși nu și pentru comercializarea produselor din soia prelucrate sau a furajelor combinate.

- 2.2 Pentru comercializarea soiilor Donau Soja, comerciantul va transmite organismului de certificare o cerere de certificare. Fiecare cerere urmează să includă următoarele informații:
- numele și informația de contact ale cumpărătorului;
 - cantitatea de boabe de soia care urmează să fie vândută ca Donau Soja;
 - anul recoltei;
 - codurile certificatelor de lot referitoare la cantitatea de soia Donau Soja care urmează să fie vândută.
- 2.3 Comerciantul va accepta ca răspuns al organismului de certificare certificatul de lot emis sub forma unui document PDF semnat. Certificatul de lot va include următoarele informații:
- codul organismului de certificare;
 - codul certificatului de lot;
 - cantitatea de lot de boabe de soia certificată ca Donau Soja;
 - numele și informația de contact ale cumpărătorului;
 - anul recoltei;
 - Sigla "Donau Soja".
- 2.4 Pentru toate achizițiile și vânzările de boabe de soia / produse de soia comerciantul urmează să documenteze următoarele:
- numele, adresele și, după caz, numerele de înregistrare UE (sau specificațiile echivalente din țările non-UE) ale tuturor furnizorilor și clienților;
 - lotul, cantitatea, etichetă de calitate "Donau Soja" și certificatele de lot;
 - data livrării, transportatorul și beneficiarul.

3 Inspecțiile comandate direct

- 3.1 Comerciantul va încheia un contract de inspecție cu un organism de certificare recunoscut de către Organizația Donau Soja, prin care va solicita organismului să efectueze inspecții exigibile cu următoarea frecvență:
- comercianții de toate nivelurile de risc: prima inspecție;
 - comercianții cu niveluri de risc 0 și 1 (T-NR 0 și 1): inspecție suplimentară la fiecare doi ani;
 - comercianții cu nivel de risc 3 (T-NR 3): inspecție anuală suplimentară.

4 Inspecții de supraveghere

- 4.1 Comerciantul va accepta inspecțiile de supraveghere (eșantionare pe bază de risc) realizate de organisme de inspecție sau inspectorii comandați de Organizația Donau Soja.

5 Comercianții care acționează și în calitate de colectori agricoli

- 5.1 În cazul în care comerciantul depozitează produse fabricate cu sau din boabe de soia Donau Soja:

Comerciantul va asigura faptul că, produsele din soia Donau Soja nu sunt amestecate cu produse din soia de alte calități.

5.2 În cazul în care comerciantul depozitează boabe de soia Donau Soja:

Comerciantul trebuie să fie certificat ca colector agricol conform cerințelor R 02.

6 Caz special

Transferul/impunerea responsabilităților de colector agricol către / asupra unui comerciant

- 6.1 În cazul în care un comerciant cumpără exclusiv boabe de soia Donau Soja de la un colector agricol sau de la un colector primar, acesta poate asuma obligațiile specifice, definite precis pentru acest colector.
- 6.2 În particular, responsabilitatea pentru cumpărarea de produse în conformitate cu Donau Soja (cu Declarația de angajament propriu – Fermieri (producătorii de soia) și verificarea plauzibilității), verificarea produselor la intrare (inclusiv a mostrelor preluate), realizarea gestionării la fața locului (paragraful 7 din R 02), precum și preluarea și păstrarea mostrelor preluate în departamentul de producție la ieșire (punctul 5.3 din R 02) nu poate fi transferat.
- 6.3 În cazul în care un comerciant utilizează exclusiv un colector agricol, acest comerciant poate solicita inspecții externe (punctul 8 din R 02), precum și organizarea și prelucrarea certificatelor de lot. În acest caz, colectorul agricol nu va fi în posesia unui certificat.

7 Achiziții directe ale comercianților, care nu activează în calitate de colectori agricoli, de la fermierii (producătorii) de boabe de soia

- 7.1 În cazul în care un comerciant face achiziții de boabe de soia Donau Soja direct de la un fermier de boabe de soia amplasat într-o zonă de producție cu nivelul de risc 0, 1 sau 2 (F-NR 0, F-NR 1 sau F-NR 2) (cu excepția României), fără a accepta aceste boabe pentru depozitare, acest comerciant va fi considerat un cumpărător direct al boabelor de soia Donau Soja.
- 7.2 În acest caz, comerciantul își va asuma obligațiile prevăzute la punctul 2.1 (obținerea Declarațiilor de angajament propriu, lista furnizorilor agricoli), punctul 2.3 (documentația privind furnizorii de boabe de soia), punctul 2.4 (verificarea plauzibilității), punctul 3.2 (declarațiile de recoltă) și punctul 4 (achiziționarea certificatelor de lot) din Cerința R 02. Obligațiile prevăzute la punctul 2.5 (mostre preluate), punctul 3.1 (depozitare corectă) și punctul 7 (managementul calității) din Cerința R 02 vor rămâne pe seama colectorului agricol primar. cu colectorul agricol primar.

Procesatorul primar de boabe de soia

Scopul	Specificarea cerințelor aplicabile pentru procesatorii primari de boabe de soia Donau Soja
Definiție	Procesator primar: compania care prelucrează și/sau tratează boabe de soia în mod chimic sau fizic cel mai substanțial, inclusiv: - unitate de producție a uleiului; - unitate de uscare; - procesator primar de boabe de soia care acționează ca producător de produse alimentare; - producător de ingrediente alimentare și aditivi alimentari.
Prezentare	1 Evaluarea riscurilor 27 2 Livrările la intrare de boabe de soia Donau Soja 28 3 Livrările la ieșire de boabe de soia Donau Soja 30 4 Gestionarea stocurilor de soia 31 5 Managementul calității 31 6 Etichetarea produsului 32 7 Contractul Donau Soja pentru procesatorul primar de boabe de soia 32 8 Inspecțiile comandate direct 33 9 Inspecțiile de supraveghere Error! Bookmark not defined. 10 Formularul special: procesatorul primar de boabe de soia pentru utilizare proprie 33 11 Caz special 34
Statut	Versiunea 09: emisă de Consiliu la 1 februarie 2018

1 Evaluare riscului

1.1 Procesatorului primar de soia i se atribuie un "nivel de risc al procesatorului primar" (= P-NR) pe baza calității boabelor de soia livrate procesatorului primar și procesate de către acesta:

- P-NR 0: sunt prelucrate numai boabele de soia Donau Soja;
- P-NR 1: sunt prelucrate și alte boabe de soia nemodificate genetic (documentate ca fiind nemodificate genetic);
- P-NR 2: pot fi prelucrate și alte culturi modificate genetic (cu excepția boabelor de soia) (de exemplu, porumb din țările cu nivel de risc 2 sau 3);
- P-NR 3: opțiune limitată la **unitățile de producere a uleiului și unitățile de uscare**, neaplicată pentru producătorii de alimente.

În cazul în care liniile de procesare sunt separate 100%, atât din punct de vedere fizic, cât și din punct de vedere tehnic, soia modificată genetic poate fi, de asemenea, prezentă în același loc.

În cazuri speciale, Consiliul Asociației Donau Soja poate aproba temporar segregarea cronologică între prelucrarea boabelor de soia modificate genetic și prelucrarea boabelor de soia nemodificate genetic (= prelucrare duală).

Aprobarea prelucrării duale este condiționată de realizarea următoarelor etape:

- Fabrica / unitatea de uscare va depune, în scris, o cerere justificată spre aprobare Asociației Donau Soja.
- Asociația Donau Soja va angaja un audit exigibil pentru a verifica dacă segregarea cronologică nu prezintă un risc crescut de amestecare a soiei nemodificate genetic cu soia modificată genetic.
- La luarea deciziei, Consiliul va lua în considerare orice recomandări furnizate de organisme de audit. De asemenea, Consiliul va limita durata valabilității aprobării acordate unității de producție a uleiului / de uscare la un an. Unitățile de producere a uleiului / de uscare pot fi supuse unor condiții suplimentare pentru obținerea aprobării, cum ar fi o frecvență sporită a analizelor (teste rapide, teste PCR).
- Unitatea de producere a uleiului / de uscare va demonstra conformarea cu spiritul tuturor cerințelor prevăzute în Cerința R 05 (pentru producătorii de furaje combinate) pentru procesarea dublă, în special cu privire la analiza riscurilor menționată la punctul 4.6 și analiza transferurilor menționată la punctul 4.7.
- Unitatea de producere a uleiului / de uscare va verifica funcționarea corectă a segregării cronologice prin efectuarea testelor rapide MG (Roundup Ready și LibertyLink) la primele trei livrări de camioane ale primului lot Donau Soja după conversia producției. Unitatea de producere a uleiului / de uscare va documenta, de asemenea, rezultatele acestor teste.
- În cazul în care este încălcată una din condiție de aprobare, orice aprobare, care a fost acordată anterior, poate fi retrasă în orice moment.

Pentru **producătorii de produse alimentare**:

Nu este posibilă utilizarea P-NR 3, deoarece nu este posibilă procesarea boabelor de soia modificate genetic la nivelul întregii unități.

2 Livrările la intrare de boabe de soia Donau Soja

2.1. Anterior acceptării livrării, procesatorul primar va prelua un eșantion din fiecare unitate de transport (de exemplu, camion) și respectiv per 100 de tone. Eșantionul se împarte pentru următoarele scopuri:

- eșantion reținut, care urmează a fi depozitat timp de, cel puțin, un an, în siguranță și fără a influența calitatea acestuia, asigurând trasabilitatea;
- test rapid (Roundup Ready și LibertyLink) și, după caz, teste suplimentare (a se vedea punctul 2.2).

Rețineți: prelevarea de mostre și depozitarea se efectuează în conformitate cu dispozițiile vamale ale Viena Börse für landwirtschaftliche Produkte (Bursa de produse agricole din Viena).

2.1 Procesatorul primar va efectua un test GM rapid aprobat (Roundup Ready și LibertyLink) pentru toate eșantioanele prelevate în acest scop și menționate la punctul 2.1 de mai

sus. Ulterior, și în funcție de rezultatul testului, procesatorul primar va realiza următoarele măsuri:

- În cazul în care primul test rapid nu detectează conținut modificat genetic: Procesatorul primar acceptă lotul de boabe de soia corespunzător.
- În cazul în care primul test rapid detectează conținut modificat genetic: Procesatorul primar supune eșantionul la două teste rapide ulterioare.
- În cazul în care niciunul din testele rapide 2 și 3 nu detectează conținut modificat genetic: Procesatorul primar acceptă lotul de boabe de soia corespunzător.
- În cazul în care testele rapide 2 și 3 detectează conținut modificat genetic: Procesatorul primar fie nu acceptă lotul de boabe de soia, fie stochează lotul în mod separat. Adicional, procesatorul primar va realiza un test PCR la un laborator acreditat pentru această procedură de testare, în conformitate cu standardul ISO 17025.
- În cazul în care testul PCR detectează un conținut modificat genetic mai mic de 0,9%: Procesatorul primar va informa organismul de certificare contractat asupra rezultatului obținut și va transmite certificatul de lot respectiv organismului de certificare. Ulterior, procesatorul primar va realiza măsurile corespunzătoare (analiza cauzelor).
- În cazul în care testul PCR detectează un conținut modificat genetic de 0,9% sau mai mult: Procesatorul primar va informa organismul de certificare contractat asupra rezultatului obținut (și va transmite certificatul de lot relevant organismului de certificare). Ulterior, procesatorul primar va realiza măsurile corespunzătoare. Procesatorul primar va elimina lotul de soia cu un conținut modificat genetic de 0,9% sau mai mult din fluxul de producție și **nu** comercializa acest lot ca fiind de calitate Donau Soja.

2.2 În funcție de țara de origine, pot fi necesare următoarele teste suplimentare:

Următoarele măsuri se aplică în cazul boabelor de soia Donau Soja din țările cu nivelul de risc 2 (= F-NR 2, este posibilă cultivarea porumbului modificat genetic): În cazul în care conținutul nedorit de porumb în orice lot de boabe de soia depășește nivelul maxim de 0,5%, eșantionul corespunzător va fi supus unei analize suplimentare vis-a-vis soiurile de porumb modificat genetic aprobate, utilizând teste rapide (Roundup Ready și LibertyLink).

- În cazul în care primul test rapid nu detectează conținut modificat genetic: Procesatorul primar acceptă lotul de boabe de soia corespunzător.
- În cazul în care primul test rapid detectează conținut modificat genetic: Procesatorul primar supune eșantionul la două teste rapide ulterioare.
- În cazul în care niciunul din testele rapide 2 și 3 nu detectează conținut modificat genetic: Procesatorul primar acceptă lotul de boabe de soia corespunzător.
- În cazul în care testele rapide 2 și 3 oferă un rezultat pozitiv: Procesatorul primar va realiza un test PCR la un laborator acreditat pentru această procedură de testare, în conformitate cu standardul ISO 17025.
- În cazul în care testul PCR detectează un conținut modificat genetic mai mic de 0,9%: Procesatorul primar va realiza analiza cauzelor **împreună cu** propriul său organism de certificare pentru a determina dacă contaminarea a avut loc accidental și/sau a fost tehnic imposibil de evitat.

- În cazul în care testul PCR detectează un conținut modificat genetic de 0,9% sau mai mult: Procesatorul primar va elimina lotul în cauză din fluxul de producere și **nu** va comercializa acest lot ca fiind de calitate Donau Soja.

2.3 Procesatorul primar va documenta următoarele aspecte pentru toate intrările de boabe de soia Donau Soja:

- numele, adresele și, după caz, numerele de înregistrare UE (sau specificațiile echivalente din țările non-UE) ale tuturor furnizorilor;
- rezultatele testelor rapide (Roundup Ready și LibertyLink) și, după caz, a testelor PCR;
- lotul, cantitatea, eticheta de calitate "Donau Soja" și certificatele de lot;
- data livrării, transportatorul și beneficiarul;
- celula de transfer.

În cazul în care procesatorul primar acceptă boabele de soia Donau Soja direct de la fermierul de boabe de soia:

Procesatorul primar va documenta Declarațiile de angajament propriu – Fermieri (Producători de boabe de soia) pentru toate livrările primite. Pentru alte cerințe, a se vedea R 02, punctul 10.1 "Procesator de soia care acționează ca colector primar".

2.4 Până la data de 10 a fiecărei luni calendaristice, procesatorul primar va transmite către Organizația Donau Soja (quality@donausoja.org) următoarea informație, cu copie către organismul de certificare contractat al procesatorului primar:

- cantitatea de boabe de soia Donau Soja (în tone) livrată efectiv către procesatorul primar și procesată acolo în luna precedentă, cu referire la certificatele de lot relevante;
- cantitatea de soia Donau Soja prelucrată facturată și/sau utilizată intern în luna precedentă (toate produsele Donau Soja comercializate, inclusiv făină, turte, ulei sau alimente, plus numele clienților).

Rețineți: Taxele de licență se calculează ca raport dintre echivalentul de boabe respective și cantitatea de produse Donau Soja facturate și/sau utilizate intern; în cazul în care sunt utilizate/facturate mai multe produse Donau Soja, taxa de licență va fi suportată o singură dată, per echivalent de boabe.

3 Livrările la ieșire de boabe de soia Donau Soja

3.1 Procesatorul primar va documenta următoarele informații pentru toate livrările la ieșire ale produselor din soia Donau Soja prelucrate:

- numele, adresele și, după caz, numerele de înregistrare UE (sau specificațiile echivalente din țările non-UE) ale tuturor furnizorilor;
- lotul, cantitatea, eticheta de calitate "Donau Soja";
- data livrării, transportatorul și beneficiarul;
- celula de transfer.

- 3.2 Procesatorul primar va preleva câte un eșantion reținut din fiecare lot de produse din soia procesate livrate și va păstra acest eșantion timp de, cel puțin, un an, în siguranță și fără a influența calitatea sa.

Rețineți: prelevarea de mostre și depozitarea se efectuează în conformitate cu dispozițiile vamale ale Viena Börse für landwirtschaftliche Produkte (Bursa de produse agricole din Viena).

4 Gestionarea stocurilor de soia

- 4.1 În cazurile următoare, procesatorul primar va transmite organismului de certificare notificări privind modificarea cantității pentru stocurile de boabe de soia Donau Soja, precizând motivul notificării:
- transfer: stocul rămas din anul anterior de recoltare (notificare până la data de 31 august a anului calendaristic curent, în caz contrar, aceste cantități în stoc nu vor mai fi calificate drept Donau Soja);
 - devieri în cantitățile livrate procesatorului primar: livrările la intrare care sunt diferite de cantitățile livrate contractate:

5 Managementul calității

- 5.1 Procesatorul primar va opera un sistem intern de management al calității, prin care vor fi instituite proceduri operaționale standard pentru prevenirea contaminării de modificare genetică la nivel de întreprindere (inclusiv cu referire la intrări, prelucrare, depozitare, curățare, transport, ambalare și ieșiri). Procesatorul primar va aplica, de asemenea, un plan de eșantionare PCR pe bază de risc, care să asigure detectarea contaminării cu OMG.

- 5.2 În cazul în care procesatorul primar este o companie cu nivel de risc 3 (P-NR 3):

Procesatorul primar va documenta faptul că produsele modificate genetic și cele nemodificate genetic sunt separate 100%, atât din punct de vedere fizic, cât și din punct de vedere tehnic. Documentația urmează a fi consecventă și să acopere toate etapele de producere – de la intrare până la ieșire. (Companiile cărora li s-a acordat aprobare temporară de prelucrare duală în conformitate cu punctul 1.1 sunt scutite de această dispoziție.)

- 5.3 În cazul în care procesatorul primar este o unitate de producere a uleiului / de uscare:

În domeniul de activitate de "producție de material furajer unic", procesatorul primar urmează să dețină un certificat al unuia din sistemele următoare de asigurare a calității:

- AMA Pastus +;
- sistemul de audit QS al industriei furajelor;
- GMP +;
- FEMAS (Schema de asigurare a materiilor prime pentru furaje);
- SFPS* (Standardul de producție alimentară din Elveția);
- QSGF Suisse* (asigurarea calității pentru cereale / furaje);
- EFISC (certificarea europeană pentru siguranța ingredientelor pentru furaje); sau
- un alt program echivalent.

Notă generală: Alte programe echivalente vor fi lansate ca atare de către Asociația Donau Soja.

Notă pentru *: Standardul va fi recunoscut dacă sunt îndeplinite următoarele condiții: Un plan de control al calității constând din eșantioane provenite atât de la produsele spre intrare, cât și de la produsele spre ieșire, satisface, cel puțin, cerințele planului aplicabil de eșantionare și examinare din cadrul Ghidului AMA Pastus + (anexele 1 și 2), cu referire la "frecvențele de eșantionare și metodologia și frecvența analizelor". Inspecțiile sunt efectuate cel puțin o dată la doi ani. Un certificat de conformitate (de ex. un raport de inspecție) se prezintă Asociației Donau Soja și/sau organismului de certificare Donau Soja, la cerere.

5.4 În cazul în care procesatorul primar este o unitate de producere a uleiului:

Cu referire la monitorizarea tulpinilor Salmonella, procesatorul primar va aplica frecvența de eșantionare în conformitate cu Ghidul AMA Pastus+ (versiunea 2013, anexa 1):

Numărul de teste ce urmează a fi realizate pe parcursul anului la fața locului:

Producția în t Substanța	< 10,000	10,000 la 100,000	100,000 la 300,000	300,000 la 600,000	> 600,000
Salmonella	8	32	72	144	192

Nu sunt permise tulpini de Salmonella.

În cazul unei constatări pozitive (monitorizare proprie sau eșantionare externă), analizele necesare privind salmonela urmează a fi intensificate timp de trei luni, trecând de la abordarea "1 dată" la abordare "5 ori". În cazul în care nu se obține niciun rezultat pozitiv în această perioadă, abordarea "1 dată" poate fi reluată.

5.5 În cazul în care procesatorul primar dorește să comercializeze amestecuri de fosfolipide ca lecitine Donau Soja, este necesară respectarea cerințelor detaliate din Regulamentul CE nr. 231/2012 pentru E 322, verificarea respectării urmând a fi realizată în orice caz.

6 Etichetarea produsului

- 6.1 Procesatorul primar poate eticheta producția livrată (ambalajul) ca "Donau Soja" atunci când acest produs este în întregime (100%) alcătuit din produse de soia Donau Soja, cum ar fi făină de soia Donau Soja sau ulei de soia Donau Soja. În cazul produselor mixte (conținând atât componente de soia, cât și alte componente decât soia), 100% din componentele de soia vor fi soia Donau Soja, iar toate celelalte componente ale produsului se vor conforma, la fel, cerințelor aferente produselor nemodificate genetic.

7 Contractul Donau Soja pentru procesatorul primar de boabe de soia

- 7.1 Procesatorul primar de și Organizația Donau Soja vor încheia un contract Donau Soja pentru procesatorul primar, care va stipula cerințele obligatorii pentru procesatorul primar.

8 Inspecțiile comandate direct

- 8.1 Procesatorul primar va încheia un contract de inspecție cu un organism de certificare recunoscut de Organizația Donau Soja, prin care va solicita organismului respectiv să efectueze inspecții exigibile cu următoarea frecvență:
- procesatorii primari de toate nivelurile de risc: prima inspecție;
 - procesatorii primari cu nivelul de risc 0 și 1 (P-NR 0 și P-NR 1): inspecție anuală suplimentară;
 - procesatorii primari cu nivelul de risc 2 și 3 (P-NR 2 și P-NR 3): inspecții suplimentare de două ori pe an (o inspecție neanunțată).
- 8.2 Organismul de certificare direct însărcinat va preleva un eșantion compus din întreaga linie de procesare a soiei Donau Soja în cadrul auditului Donau Soja și va prezenta acest eșantion pentru un test PCR.

9 Inspecțiile de supraveghere

- 9.1 Procesorul primar va accepta inspecțiile de supraveghere (eșantionare pe bază de risc) realizate de organisme de inspecție sau inspectorii comandați de Organizația Donau Soja.

10 Forma specială: procesorul primar de boabe de soia pentru utilizare proprie

- 10.1 Prelucrătorii agricoli care amestecă hrana pentru animale în propriile exploatații agricole pentru a hrăni animalele proprii sunt clasificați ca procesatori primari pentru utilizare proprie și nu sunt considerați ca fiind producători de furaje combinate. Acționând în calitate de procesatori primari de boabe de soia pentru utilizare proprie, aceste entități pot usca boabele de soia Donau Soja, recoltate personal sau achiziționate, în spații separate – doar în scopul hrănirii animalelor în propriile exploatații agricole. Procesatorii primari de boabe de soia pentru utilizare personală nu vor tranzacționa boabe de soia Donau Soja (crude sau uscate) și nu vor procesa astfel de boabe în calitate de subcontractant.
- 10.2 În cazul procesatorilor primari de boabe de soia pentru utilizare proprie se vor aplica toate cerințele R 04 (pentru procesatorii primari de boabe de soia), cu următoarele simplificări:
- Punctul 2.5 (notificări privind cantitatea): Notificările lunare privind cantitățile de boabe de soia Donau Soja pot fi înlocuite cu notificări trimestriale sau anuale.
 - Punctul 3 (livrările la ieșire de produse Donau Soja prelucrate): Pentru livrările la ieșire de produse din soia Donau Soja prelucrate, nu se aplică cerințele de documentare a livrărilor la ieșire, și nici cele de prelevare și stocare a eșantioanelor. Compania va documenta cantitățile utilizate pentru hrănirea animalelor, inclusiv data și certificatul de lot (în cazul boabelor de soia achiziționate).
 - Punctul 5.3 (managementul calității / certificarea calității): Compania poate solicita o certificare simplificată a calității. În Austria, certificarea AMA Gütesiegel²⁰ pentru procesatorii la domiciliu acompaniată de o listă de verificare adițională pentru

²⁰ AMA Gütesiegel este eticheta de calitate a Agrarmarkt Austria (AMA)

unitățile de uscare pentru utilizare proprie este recunoscută ca fiind echivalentă cu certificatele de asigurare a calității menționate în punctul 5.3.

11 Caz special

Transferul / impunerea responsabilităților unui procesator primar de fasole de soia către / pe alți participanți la sistemul Donau Soja (în special comercianți)

- 11.1 Sarcinile specifice definite pentru procesatorul primar pot fi transferate participanților la sistemul Donau Soja din amonte sau din aval de acest procesator primar, în urma aprobării de către Consiliul Asociației Donau Soja.
- 11.2 A) În mod special, achiziționarea de boabe de soia Donau Soja și asigurarea asociată a trasabilității, disponibilitatea certificatelor de lot și impunerea tuturor obligațiilor tuturor furnizorilor din amonte (în modul stabilit în Orientările Donau Soja și contractele Donau Soja) pot fi transferate de către un procesator primar către un comerciant, de exemplu, care va organiza, pe de o parte, achiziționarea boabelor de soia Donau Soja pentru acest procesator primar și, pe de altă parte, va cumpăra boabele de soia Donau Soja procesate (de exemplu, făina Donau Soja) ca produse la ieșire de la acest procesator primar.
- B) Sarcinile specifice ale procesatorului primar, cum ar fi verificarea produselor la intrare/ieșire, asigurarea unui sistem de asigurare a calității și a unei certificări corespunzătoare (punctul 5) sau efectuarea de analize pentru Salmonella nu pot fi transferate altor participanți la sistemul Donau Soja.
- 11.3 În cazul în care un procesator primar produce exclusiv produse Donau Soja pentru o terță parte (în special, comerciant), este posibilă transferarea obligației de raportare lunară a cantităților de boabe de soia Donau Soja și de plată a taxei de licență (punctul 2.5). În acest caz, inspectorul, care, în mod normal, este comandat direct de către procesatorul primar, poate fi, de asemenea, comandat de către comerciant – cu condiția ca procesatorul primar în cauză să fie clasificat ca locație de producție externă în contractul de inspecție al acestui comerciant și să fie identificat ca atare în certificat. În acest caz, procesatorul primar nu-și primește certificatul propriu. În cazuri excepționale și în cazul în care există autorizarea expres a Consiliului Asociației Donau Soja, se poate renunța la punctul 7 (contractul între procesatorul primar și Organizația Donau Soja), în cazul în care contractul dintre procesatorul primar și comerciant stabilește clar că, procesatorul primar va îndeplini, cel puțin, obligațiile specificate în punctul 11.2 B).

Producătorul de furaje combinate

Scopul	Specificarea cerințelor Donau Soja pentru producătorii de furaje combinate
Definiția	Producător de furaje combinate: compania care produce material furajer prefabricat sau material furajer complementar prin amestecarea materialelor furajere unitare Produs nemodificat genetic: nemodificat genetic (produs fără OMG-uri) Produs modificat genetic: modificat genetic (produs cu OMG-uri)
Prezentarea	1 Definiția de producător de furaje combinate Donau Soja.....35 2 Produse la intrare35 3 Compoziția materialului furajer36 4 Procesarea, depozitarea și ambalarea.....36 5 Documentarea și ținerea evidenței 37 6 Produsul la ieșire, etichetarea produsului38 7 Monitorizarea cantitativă a fluxului.38 8 Testarea PCR38 9 Asigurarea calității generaie39 10 Contractul Donau Soja pentru producătorul de furaje combinate39 8 Inspecțiile comandate direct39 9 Inspecțiile de supraveghere..... 40
Statutul	Versiunea 05: emisă de Consiliu la 1 februarie 2018

1 Definiția de producător de furaje combinate Donau Soja

- 1.1 În conformitate cu definiția organizației Donau Soja, producătorii de furaje combinate nu sunt procesatori primari, deoarece, de regulă, acești producători nu utilizează boabe de soia neprelucrate. Producătorii de furaje combinate sunt, prin urmare, în aval de prelucrarea primară.
- 1.2 În cazul în care într-o locație sunt amplasate și unitatea de producție a furajelor combinate, și unitatea de uscare, linia de procesare pentru uscare, împreună cu toate secțiile de lucru, cad sub incidența cerințelor aplicabile procesatorilor primari (a se vedea Cerința R 04).

2 Produse la intrare

- 2.1 Originea, tipul și cantitatea materiilor prime agricole și a inputurilor achiziționate și utilizate urmează a fi documentate prin înregistrări respective (documente de livrare, facturi) și dezvoltate, la cerere, organismului de certificare. Speciile/plantele critice utilizate la fabricație trebuie să fie documentate, plantele critice fiind acele specii în cazul cărora cultivarea culturilor modificate genetic este aplicată la nivel mondial (cum ar fi, în special, soia, porumbul și rapița).
- 2.2 Pentru materiile prime critice din afara UE, se va menține o documentație IP rigidă. Aceasta se referă, în special, la următoarele:

- trebuie să fie disponibile informații detaliate despre furnizori, cantitatea și denumirea produsului;
- originea produsului se verifică prin certificate care garantează trasabilitatea organismului de certificare și se bazează pe rezultate analitice;
- documentele de livrare / facturile nu includ o declarație MG.

2.3 Pentru materiile prime critice din cadrul UE, este necesară următoarea informație:

- informații detaliate despre furnizori, cantitatea și denumirea produsului (Donau Soja, după caz);
- contractele furnizorilor și acordurile-cadru nu sugerează că materia primă este un produs modificat genetic și, astfel, se aplică cerințele Donau Soja;
- documentele de livrare / facturile nu includ o declarație MG;
- originea produsului este trasabilă pentru organismul de certificare.

3 Compoziția materialului furajer

- 3.1 În compoziția materialului furajer etichetat ca "geeignet zur Herstellung gentechnikfreier Lebensmittel mit Donau Soja Auslobung" / "adecvat pentru producerea de alimente nemodificate genetic etichetate ca Donau Soja" sau ca "Donau Soja", soia Donau Soja urmează să constituie valoarea totală de soia.
- 3.2 Compoziția materialului furajer și/sau înregistrările aferente lotului urmează a fi dezvăluite organismului de certificare pentru calculul cantitativ al fluxului.

4 Procesarea, depozitarea și ambalarea

- 4.1 Organismul de certificare urmează să aibă acces și împuternicirea de a efectua auditul în toate segmentele relevante ale unității de producere a furajului combinat.
- 4.2 Acceptarea, depozitarea și transportul intern al produselor nemodificate genetic urmează a fi realizate în mod separat de alte produse / produse modificate genetic, fie în spațiu sau în timp.
- 4.3 Utilizarea echipamentului pentru procesarea produselor nemodificate genetic urmează a fi realizată în mod separat de alte produse / produse modificate genetic, fie în spațiu sau în timp.
- 4.4 Este obligatorie aplicarea, la fața locului, a procedurilor operaționale standard pentru separarea spațială sau cronologică a fluxurilor de produse, iar conformarea cu aceste proceduri urmează a fi documentată la fața locului în mod respectiv.
- 4.5 Toți angajații din segmentele de producție, depozitare, prelucrare, ambalare, transport și la ieșire urmează a fi instruiți privind respectarea procedurilor operaționale standard relevante.
- 4.6 Producătorul de furaje combinate urmează să realizeze analiza riscurilor indicând punctele critice (= punctele de control) în termeni de posibilă contaminare MG și transportare MG. Ulterior, organismul de certificare al companiei va verifica documentul de analiză.
- 4.7 În cazul entităților duale (= segregarea cronologică între produsele nemodificate genetic și alte produse / produse modificate genetic): Este necesară efectuarea și documentarea analizei lanțului de transportare.

5 Documentarea și ținerea evidenței

- 5.1 Entitatea va deține în mod deschis și disponibil pentru inspecție următoarele documente: descrierea companiei, planul instalațiilor, structura organizatorică și diagrama fluxului de producere.
- 5.2 Entitatea va deține în mod deschis și disponibil pentru inspecție o listă a materiilor prime și a furnizorilor, precum și o listă a catalogului de produse și a clienților.
- 5.3 Cerințele de cuantificate și înregistrate se aplică și cu referire la produsele la intrare și ieșire și stocurile și produsele care intră sau ies din spațiul de depozitare.
- 5.4 Proceduri operaționale standard și documente disponibile urmează a fi asigurate pentru:
- acceptarea și depozitarea separată în departamentul de producere re intrare;
 - prelucrarea separată a produselor;
 - măsuri de prevenire a contaminării și a transferării pentru toate segmentele (mixere, benzi transportoare, spații de depozitare, vehicule de transport, etc.);
 - flux separat de produse în departamentul de producere la ieșire, ambalare;
 - diagrame care prezintă rutele de transport și mijloacele de transport de la unitatea de producere la client, precum și măsuri pentru prevenirea contaminării și transferului în segmentele relevante.
- 5.5 Va fi disponibilă o documentație privind instruirea personalului în domeniul respectării procedurilor operaționale standard menționate mai sus.
- 5.6 Entitatea va deține în mod deschis și disponibil pentru inspecția de către organismul de certificare, în orice moment, o listă completă de clienți, indicând, în mod specific, clienții și loturile primite de materii prime / materii furajere.
- 5.7 Entitatea va asigura trasabilitatea pe bază de lot, în orice moment, în virtutea înregistrărilor menținute.
- Entitatea de păstra eşantioane "la expediere" pentru fiecare lot de producție din unitatea de producție a materialului furajer până la, cel puțin, data de expirare specificată.
- 5.8 Eșantionarea PCR de rutină în departamentul de producție la ieșire (planul de eșantionare) urmează a fi incorporată în sistemul de management al calității al producătorului de furaje combinate, și va include, cel puțin, următoarele informații:
- persoana (persoanele) responsabilă (responsabile) din cadrul unității de producere a furajului combinat;
 - procedura operațională standard pentru eșantionarea reprezentativă;
 - numărul de eșantioane compozite trimestriale, în funcție de mărimea și cantitatea loturilor de furaje produse în departamentul de producție;
 - prepararea și stocarea eșantionului pentru fiecare lot;
 - numele laboratorului comandat.
- 5.9 Entitatea va deține disponibil un plan pentru prelevarea probelor de materii prime critice pentru testarea PCR.
- 5.10 Entitatea va deține disponibil un plan bazat pe risc pentru eșantionarea materiilor prime necritice pentru testarea PCR.
- 5.11 Toate rezultatele testelor PCR disponibile urmează a fi documentate și deschise pentru inspecție.

6 Produsul la ieșire, etichetarea produsului

- 6.1 Tipul și cantitatea furajelor, precum și cumpărătorii acestora vor fi documentați în mod adecvat în departamentul de produse la ieșire.
- 6.2 Produsul însuși (pachetul), precum și facturile la ieșire și documentele de livrare vor fi marcate cu "geeignet zur Herstellung gentechnikfreier Lebensmittel mit Donau Soja Auslobung" / "adecvat pentru producția de produse alimentare nemodificate genetic etichetate ca Donau Soja", fapt ce indică că, furajele în cauză sunt adecvate pentru producția de produse de origine animală etichetate ca "hrănite cu Donau Soja".
- 6.3 Adicional, produsul în sine (pachetul) poate fi etichetat ca "Donau Soja" în cazul în care acest produs este alcătuit din soia, sau dintr-un produs din soia prelucrată, cum ar fi făina de soia, utilizată ca materie primă unică. Furajele compuse care conțin soia sau un produs din soia prelucrat, cum ar fi făină de boabe de soia, pot fi, de asemenea, etichetate ca "Donau Soja" în cazul în care 100% din componentele de soia sunt soia Donau Soja și dacă celelalte componente compuse pentru furaje respectă cerințele privind produsele nemodificate genetic.

7 Monitorizarea fluxului cantitativ

- 7.1 Fluxul cantitativ va fi supus monitorizării pe baza producției reale efective la intrare și la ieșire pentru vânzare sau producție. Organismul de certificare are dreptul să solicite și să inspecteze documentele individuale de livrare și facturile. Cantitățile trebuie să corespundă în termeni de formule aplicate și înregistrări privind lotul.
- 7.2 Verificarea va include nu doar fluxul cantitativ de produse nemodificate genetic, ci și fluxul cantitativ de Donau Soja. Aceste verificări se efectuează în modul specificat în punctul 7.1. Cantitățile trebuie să corespundă în termeni de formule aplicate.

8 Testarea PCR

- 8.1 Testele PCR se efectuează în laboratoare acreditate în conformitate cu standardul ISO 17025.
- 8.2 Toate rezultatele testelor PCR disponibile vor fi documentate și deschise pentru inspecție.
- 8.3 Entitatea va asigura disponibilitatea rezultatelor testelor PCR în conformitate cu planul de eșantionare specific (a se vedea punctul 5.8) pentru testele PCR trimestriale.
- 8.4 Entitatea va asigura, de asemenea, disponibilitatea rezultatelor testelor pentru eșantioanele produselor la intrare (a se vedea punctul 5.9).
- 8.5 Entitatea va asigura disponibilitatea rezultatelor testării eșantioanelor pe bază de risc pentru materiile prime necritice (a se vedea punctul 5.10).
- 8.6 În cazul în care testul PCR detectează prezența conținutului modificat genetic:
Organismul de certificare contractat este informat cu privire la rezultat și vor fi luate măsuri corespunzătoare, în funcție de conținutul modificat genetic (identificarea lotului, analiza cauzelor primare, interzicerea comercializării, după caz, etc.).

Comentarii privind procedura de interzicere a comercializării în cazul încălcării pragurilor MG:

În cazul exploatațiilor agricole și al procesatorilor, probele compozite se reunesc.

În cazul în care rezultatul testului PCR este mai mic de 0,9%, eșantioanele individuale sunt supuse unor teste suplimentare, identificându-se eșantionul individual responsabil pentru acest rezultat. Producătorul furajelor combinate respective va fi informat în mod corespunzător, iar eșantionul va fi testat.

În cazul în care rezultatul testului PCR pentru proba dată este mai mare sau egal cu 0,9%, furajul animal din lotul în cauză este interzis imediat pentru a fi utilizat pentru hrană nemodificată genetic și retras pe contul producătorului de furaje combinate. Lotul care urmează a fi livrat lângă producătorul de furaje combinate va fi supus eșantionării imediate.

- 8.7 În cazul în care eșantionul unui producător de furaje combinate are un conținut modificat genetic de 0,9% sau mai mult de două ori într-o perioadă de jumătate de an (adică 6 luni), producătorul urmează să prezinte eșantioane pentru testarea PCR în mod săptămânal. Eșantionul săptămânal urmează a fi înțeles ca însemnând un eșantion combinat (din mai multe produse nemodificate genetic de la un singur producător de furaje combinate).

9 Asigurarea calității generale

- 9.1 Din motive de asigurare a calității generale, toți producătorii de furaje combinate vor fi obligați să participe în cadrul activității de "producție de furaje combinate" în una din următoarele programe de asigurare a calității:

- AMA Pastus +;
- sistemul de audit QS al industriei de producere a furajelor;
- GMP +;
- FEMAS (Schema de asigurare a materiilor prime pentru furaje);
- SFPS * (Standardul de producție alimentară din Elveția);
- QSGF Suisse * (asigurarea calității pentru cereale / furaje); sau
- o altă programă echivalentă.

Notă generală: Alte programe echivalente vor fi lansate ca atare de Asociația Donau Soja.

Notă pentru *: Standardul va fi recunoscut dacă sunt îndeplinite următoarele condiții: Un plan de control al calității constând din eșantioane provenite atât de la produsele spre intrare, cât și de la produsele spre ieșire, satisface, cel puțin, cerințele planului aplicabil de eșantionare și examinare din cadrul Ghidului AMA Pastus + (anexele 1 și 2), cu referire la "frecvențele de eșantionare și metodologia și frecvența analizelor". Inspecțiile sunt efectuate cel puțin o dată la doi ani. Un certificat de conformitate (de ex. un raport de inspecție) se prezintă Asociației Donau Soja și/sau organismului de certificare Donau Soja, la cerere.

10 Contractul Donau Soja cu producătorul de furaje combinate

- 10.1 Producătorul de furaje combinate și Organizația Donau Soja vor încheia un contract de producție pentru furaje combinate Donau Soja cu privire la cerințele obligatorii pentru producătorul de furaje combinate.

11 Inspecțiile comandate direct

- 11.1 Producătorul de furaje combinate va încheia un contract de inspecție cu un organism de certificare recunoscut de Organizația Donau Soja, prin care solicită acestui organism să efectueze inspecții exigibile.
- 11.2 Organismul de certificare direct însărcinat va prelua eșantioane compuse de soia Donau Soja de la întreaga unitate în cadrul auditului Donau Soja și va prezenta acest eșantion pentru un test PCR.
- 11.3 Ori de câte ori este posibil, auditul și certificările Donau Soja vor fi realizate întotdeauna împreună cu și în combinație cu inspecțiile privind produsele nemodificate genetic. În cazul în care acest lucru nu este posibil, auditul Donau Soja va fi realizat cel puțin o dată pe an.
- 11.4 Organismul de certificare este obligat să păstreze secretul față de terți.

12 Inspecțiile de supraveghere

- 12.1 Producătorul de furaje combinate va accepta inspecțiile de supraveghere (eșantionare pe bază de risc) realizate de organismele de inspecție sau inspectori. Aceste organisme sau persoane sunt comandate de Organizația Donau Soja și sunt obligate să păstreze secretul față de terți.

Procesator agricol

Scop	Specificarea cerințelor Donau Soja aplicabile procesatorilor agricoli (deținători de animale)
Definiție	Procesator agricol: o companie sau exploatație agricolă angajată în creșterea animalelor și hrănirea acestora cu furaje simple sau combinate cu conținut de soia (de exemplu, ferme unde se dețin găini ouătoare, păsări pentru îngrășare, porci pentru îngrășare, bovine sau bovine pentru lapte) Non-MG: nemodificat genetic MG: modificat genetic OMG: organism modificat genetic Codex: Orientările privind definirea "Producției fără OMG" a Alimentelor și Etichetarea acestora (<i>Richtlinie zur Definition der Gentechnikfreien Produktion von Lebensmitteln und deren Kennzeichnung</i>) publicat în Codexul Alimentar Austriac (<i>Codex Alimentarius Austriacus</i>)²¹ în combinație cu Orientările privind Monitorizarea bazată pe risc a produselor nemodificate genetic (<i>Leitfaden zur risikobasierten Kontrolle auf Gentechnikfreiheit</i>)²² VLOG: German „Verband Lebensmittel ohne Gentechnik“ (VLOG, www.ohnegentechnik.org) Non-GM Danube Region Standard²³
Prezentare	1 Evaluarea risculuiError! Bookmark not defined. 2 Produsul la intrare cu declarație42 3 Documentația și ținerea evidenței42 4 Produsul la ieșire, etichetarea produsului43 5 Inspecțiile comandate direct.....Error! Bookmark not defined. 6 Inspecțiile de supraveghereError! Bookmark not defined. 7 Certificarea de grupError! Bookmark not defined.
Statut	Versiunea 01: versiunea dată are la bază R 06, versiunea 06 și a fost emisă de Consiliu la 17 mai 2018

1 Evaluarea riscului

1.1 Prezența furajelor modificate genetic

Deținătorului de animale i se atribuie un "nivel de risc al deținătorului de animale" (= A-NR) pe baza calității boabelor de soia livrate companiei și depozitate și oferite ca hrană animalelor:

- A-NR 0: doar furaje simple sau combinate de soia Donau Soja;

²¹ *Richtlinie zur Definition der "Gentechnikfreien Produktion" von Lebensmitteln und deren Kennzeichnung* (Orientările privind definirea "Producției fără OMG" a Alimentelor și Etichetarea acestora) în Austrian Food Codex, ediția IV: www.verbrauchergesundheit.gv.at/lebensmittel/buch/codex/beschluesse/Gentechnikfrei_NR_15_1_2018.pdf?6fdsmn

²² *Leitfaden zur risikobasierten Kontrolle auf Gentechnikfreiheit* (Orientările privind Monitorizarea bazată pe risc a produselor nemodificate genetic):

www.bmwf.gv.at/TechnikUndVermessung/Akkreditierung/Documents/Leitfaden%20L25_Risikobasierte%20Kontrolle%20Gentechnikfreiheit_V03_20150304.pdf

²³ Standardul non-MG al Regiunii Dunării și Standardul privind Inspecția: www.donausoja.org/en/downloads

- A-NR 1: de asemenea, alte furaje simple sau combinate nemodificate genetic (nemodificarea genetică fiind documentată);
- A-NR 2: de asemenea, furaje simple sau combinate modificate genetic, dar numai într-o altă activitate a fermei (de exemplu, furaje pentru găini ouătoare și hrană convențională pentru porcine pentru îngrășare), fără furaje sau materii prime modificate genetic în aceleași facilități;
- A-NR 3: de asemenea, furaje simple sau combinate modificate genetic în aceleași facilități, dar doar dacă sunt aplicate măsuri corespunzătoare entru minimizarea riscului de contaminare cu OMG-uri.

2 Produsul la intrare cu declarație

2.1. Furaje care conțin soia

Tipul și cantitatea de furaje simple sau combinate, preamestecuri, aditivi și auxiliari (de prelucrare) achiziționate și utilizate urmează a fi documentate și utilizate în mod consecvent, folosind documente de transport corespunzătoare (documente de livrare, facturi), inclusiv eticheta de calitate completă și corectă "Donau Soja"; aceste documente urmează a fi deschise pentru inspecție.

2.2. Furaje

În furajele combinate (care conțin și componente non-soia), 100% din componentele de soia trebuie să fie soia Donau Soja. Toate componentele furajelor trebuie să respecte cerințele non-MG (de exemplu, porumb, semințe de rapiță sau preamestecuri).

CertIFICATELE valabile Donau Soja de la fiecare producător care livrează furaje simple sau combinate vor fi prezentate pentru inspecție.

3 Documentația și ținerea evidenței

- 3.1 Numărul și densitatea animalelor, împreună cu data la intrare și ieșire a acestora urmează a fi documentate astfel încât să asigure efectuarea, imediat și în orice moment, a controlului de plauzibilitate privind furajele utilizate (de exemplu, rația de hrană pe zi sau pe perioadă de îngrășare).
- 3.2 Compania va asigura disponibilitatea, în scop de control, a listei furajelor și furnizorilor de furaje, precum și a listei clienților.
- 3.3 Documentația internă privind utilizarea furajelor va fi menținută astfel încât să permită efectuarea unui control de plauzibilitate cu privire la corelarea dintre cantitățile Donau Soja utilizate, cantitatea de produse obținute din aceasta, și numărul de animale.
- 3.4 În cazul în care compania deține, la domiciliu, echipament de procesare pentru furaje și amestecătoare mobile: Utilizarea furajelor conforme, a preamestecurilor, produselor aditive și auxiliare (pentru procesare) urmează a fi documentată în mod corespunzător, astfel încât să fie posibilă efectuarea, imediat și în orice moment, a controlului de plauzibilitate privind furajele utilizate.
- 3.5 Fermierii care folosesc amestecătoare mobile urmează să asigure faptul că, echipamentul respectiv este curățat corespunzător, astfel încât să fie gol, curat și fără urme de OMG-uri înainte de a intra în contact cu produsele Donau Soja.

- 3.6 În cazul comercianților direcți: deținătorul de animale va încheia un contract de licență Donau Soja cu Organizația Donau Soja privind cerințele aplicabile.

4 Produsul la ieșire, etichetarea

- 4.1 Calitatea și cantitatea produselor Donau Soja, precum și cumpărătorii acestor produse urmează a fi documentați în mod adecvat în departamentul de producție la ieșire.
- 4.2 Produsul însuși (pachetul), precum și documentele de expediere însoțitoare (documente de livrare, facturi) vor fi marcate cu mențiunea "hrănit cu Donau Soja".
- 4.3 Procentaje minime de soia

Denumirea produsului "hrănit cu Donau Soja" poate fi utilizată numai dacă sunt îndeplinite următoarele două criterii:

- În conținutul produsele de soia, care conțin soia (componente), sau care au fost produse folosind boabe de soia ca hrană pentru animale (inclusiv componente de soia, cum ar fi ulei adăugat la hrana pentru animale), soia Donau Soja reprezintă cantitatea totală de soia.

Scutire: În cazul în care disponibilitatea unor componente individuale de soia, cum ar fi lecitina de soia de o calitate suficientă, nu poate fi asigurată de, cel puțin, doi furnizori independenți, alte componente certificate ca fiind nemodificate genetic pot fi utilizate la cerere, cu acordul scris al Consiliului Donau Soja.

- În cazul produselor de origine animală, întreaga cantitate de furaje trebuie să includă următoarele procente minime de soia:

Speciile de animale	Procentul minim de soia
Porcine pentru îngrășare	10 %
Păsări de curte pentru îngrășare	10 %
Găini ouătoare	10 %
Bovine	250 g/animal/zi
Vaci de lapte	100 g/animal/zi*

* aplicabil pentru comercianții independenți de lapte și produse de lapte

În cazul în care o întreprindere producătoare de lapte (care lucrează cu mai mulți furnizori de lapte) dorește să-și eticheteze produsele ca "Donau Soja", compania va asigura faptul că, cel puțin 20% din lapte provine de la vacile hrănite cu cantitatea minimă de soia menționată mai sus.

Producătorii de hrană pentru hrana se vor conforma cu procentul minim necesar de soia în rația de hrană (a se vedea tabelul), iar cantitatea totală de soia trebuie să fie soia Donau Soja. Respectarea acestor cerințe se demonstrează prin formulări și protocoale de amestecare.

4.4 Perioadele de conversie

Odată ce a fost finalizată conversia unui efectiv de animale la hrană nemodificată genetic în conformitate cu Codexul Alimentar Austriac, sau cu cerințele Actului German EG-

Gentechnik-Durchführungsgesetz (Actul CE privind Implementarea Ingineriei Genetice), sau cu Standardul Non-MG al Regiunii Dunării, produsul poate fi marcat cu denumirea de produs "hrănit cu Donau Soja" imediat după ce hrana pentru animale este convertită la soia Donau Soja în fermele în care sunt ținute găinile ouătoare sau vacile de lapte și care sunt convertite pentru prima dată.

- 4.5 În toate celelalte cazuri, pentru etichetarea produsului Donau Soja, până la plasarea produsului pe piață, vor fi aplicate perioade similare celor aplicabile pentru etichetarea "nemodificat genetic" din Codexul Alimentar Austriac, Actul German *EG-Gentechnik-Durchführungsgesetz* (Actul CE privind Implementarea Ingineriei Genetice) sau Standardul Non-MG al Regiunii Dunării.
- 4.6 În cazul comercianților direcți: deținătorul animalelor poate eticheta produsele livrate unui client (pachetele) cu "hrănite cu Donau Soja" dacă se respectă toate cerințele.

5 Inspecțiile comandate direct

- 5.1 Deținătorul de animale va încheia un contract de inspecție cu un organism de certificare recunoscut de Organizația Donau Soja, prin care va solicita organismului respectiv să efectueze inspecții exigibile cu următoarea frecvență:

- deținătorii de animale de toate nivelurile de risc: prima inspecție;
- deținătorii de animale cu nivelul de risc 0 și 1 (A-NR 0 și A-NR 1): inspecții ulterioare la fiecare doi ani;
- deținătorii de animale cu nivelul de risc 2 și 3 (A-NR 2 și A-NR 3): inspecții suplimentare o dată pe an.

Ori de câte ori este posibil, auditul și certificările Donau Soja se efectuează întotdeauna împreună și în combinație cu inspecțiile non-MG.

- 5.2 Certificările și inspecțiile Donau Soja se referă doar la acele specii de animale din care se fabrică produse desemnate cu "hrănit cu Donau Soja". Alte linii de producție nu constituie obiecte de test, cu condiția să nu existe riscul ca soia Donau Soja să fie amestecată cu alte calități de soia.

Rețineți: Producătorii de hrană la domiciliu care achiziționează făină de boabe de soia, boabe de soia prăjite sau alte componente din soia, cum ar fi uleiul de soia, urmează a fi considerați fermieri. Producătorii de hrană pentru animale la domiciliu care usucă boabe de soia din propria recoltă sau achiziționate într-o unitate separată, în scopul hrănirii animalelor din propriile exploatații, sunt considerați drept procesatori primari conform Orientărilor Donau Soja (cerința R 04 pentru procesatorii primari de boabe de soia).

6 Inspecțiile de supraveghere

- 6.1 Compania va accepta inspecțiile de supraveghere (eșantionare pe bază de risc) realizate de organisme de inspecție sau inspectorii comandați de Organizația Donau Soja.

7 Certificarea de grup

- 7.1 Procesatorii agricoli au opțiunea de a solicita certificare de grup conform condițiilor stabilite în Cerințele Donau Soja pentru Certificarea de Grup.

Procesator de produse alimentare – Comerciant

Scopul	Specificarea cerințelor aplicabile pentru producătorii de produse alimentare procesate și de produse semifabricate, precum și producătorii de produse alimentare, comercianții de produse alimentare și distribuitorii de produse etichetate (utilizatori de logo-uri)
Definiție	Compania de procesare a produselor de origine animală sau de procesare soii și a componentelor de soia pentru uz alimentar (procesatorii primari de boabe de soia care acționează ca producători de produse alimentare – a se vedea Cerința R 04) Aceasta include, în special, următoarele companii: - producătorii de produse alimentare procesate / producătorii de produse semifinite (de exemplu, unități de procesare a ouălor, procesoare de ouă proaspete, abatoare) – produsele nu sunt destinate pentru consum final aici; - producătorii de produse alimentare, comercianții de produse alimentare (de exemplu, stații de ambalare a ouălor, fabrici de produse lactate, secții de tranșare, măcelării și rafinării de ulei de boabe de soia sau producătorii de produse din soia, dar și producătorii de alimente convenționale) – produsele sunt destinate pentru consum final aici; - distribuitori de produse etichetate (utilizatori de logo-uri). MG: modificat genetic Non-MG: nemodificat genetic
Prezentare	1 Produsul la intrare.....45 2 Procesarea, depozitarea și ambalarea.....46 3 Documentarea și ținerea evidenței46 4 Produsul la ieșire, etichetarea produsului46 5 Monitorizarea cantitativă a fluxului.47 6 Contractul Donau Soja.....47 7 Inspecțiile comandate direct47 8 Inspecțiile de supraveghere.....46
Statut	Versiunea 01: versiunea dată are la bază R 06, versiunea 06 și a fost emisă de Cănsiliu la 17 mai 2018

1. Produsul la intrare

- 1.1 Tipul și cantitatea de materii prime și componente achiziționate și utilizate urmează a fi documentate în mod consecvent, folosind documentele de transport însoțitoare (documentele de livrare, facturi), inclusiv eticheta de calitate completă și corectă "Donau Soja", documentele respective fiind deschise pentru inspecție.
- 1.2 Compania va asigura disponibilitatea pentru inspecție a certificatelor valabile Donau Soja ale fiecărui furnizor care livrează produse Donau Soja.
- 1.3 Toate componentele de soia sau toate produsele de origine animală produse folosind boabe de soia ca hrană pentru animale urmează să fie în conformitate cu cerințele Donau Soja. Adicional, toate componentele se vor conforma cerințelor non-GM.

2. Procesarea, depozitarea și ambalarea

- 2.1 Organismul de certificare urmează să aibă acces și împuternicirea de a efectua auditul în toate segmentele relevante ale unității procesatorului / comerciantului.
- 2.2 Acceptarea produsului, depozitarea și transportul intern al produselor Donau Soja urmează a fi realizate în mod separat de alte produse fără eticheta Donau Soja, fie în spațiu sau timp.
- 2.3 Utilizarea echipamentului pentru procesarea produselor Donau Soja urmează a fi realizată în mod separat de alte produse fără eticheta Donau Soja, fie în spațiu sau timp.
- 2.4 Este obligatorie aplicarea, la fața locului, a procedurilor operaționale standard pentru separarea spațială sau cronologică a fluxurilor de produse, iar conformarea cu aceste proceduri urmează a fi documentată la fața locului în mod respectiv.
- 2.5 Boabele de soia modificate genetic nu pot fi prelucrate sau stocate în incintă.

3. Documentarea și ținerea evidenței

- 3.1 Toți angajații din segmentele de producție, depozitare, ambalare, transport și produselor la ieșire urmează a fi instruiți corespunzător cu privire la respectarea procedurilor operaționale standard relevante.
- 3.2 Compania va deține în mod deschis și disponibil următoarele documente: descrierea companiei, planul instalațiilor, structura organizatorică și diagrama fluxului de producere.
- 3.3 Compania va deține o listă completă a materiilor prime și a furnizorilor.
- 3.4 Toate formulările aferente certificării și/sau înregistrările privind loturile urmează a fi disponibile pentru calculul fluxului cantitativ.
- 3.5 Compania va deține o listă a produselor certificate Donau Soja.
- 3.6 Compania va deține o listă actualizată completă a clienților, cu specificarea clienților și loturile aferente.
- 3.7 Obiectul cuantificării și înregistrării va include nu doar produsele la intrare și ieșire, ci și stocurile și produsele care intră sau ies din depozit.

4. Produsul la ieșire, etichetarea produsului

- 4.1 Tipul și cantitatea produselor prelucrate, precum și cumpărătorii acestora urmează a fi documentați precis în departamentul de produse la ieșire.
- 4.2 Denumirea produsului care apare în documentele de expediere însoțitoare (facturile emise sau documentele de livrare) va include textul "Donau Soja". În produsele de origine animală, denumirea produsului va include textul "hrănit cu Donau Soja".
- 4.3 Marca înregistrată "Donau Soja" sau "hrănit cu Donau Soja" poate fi utilizată doar dacă sunt îndeplinite următoarele criterii:

- soia (componentele), produsele care conțin soia (componente) și produsele de origine animală care au fost produse cu boabe de soia ca componentă în hrana pentru animale trebuie să fie certificate Donau Soja în proporție de 100%;
- materiile prime pe bază de origine animală (de exemplu, carne, ouă, lapte, ...) trebuie să respecte procentul minim necesar de boabe de soia în întreaga rație de hrană (a se vedea cerința R 06a);

Scutire: În cazul în care disponibilitatea unor componente individuale de soia, cum ar fi lecitina de soia de o calitate suficientă, nu poate fi asigurată de, cel puțin, doi furnizori independenți, alte componente certificate ca fiind nemodificate genetic pot fi utilizate la cerere, cu acordul scris al Consiliului Donau Soja.

5. Monitorizarea fluxului cantitativ

- 5.1 Fluxul cantitativ urmează a fi monitorizat pe baza producției efective la intrare și a produsului la ieșire pentru vânzare sau utilizare în producție. Organismul de certificare are dreptul să solicite și să inspecteze documentele de livrare și facturile individuale. Cantitățile urmează să corespundă în termeni de formulărilor utilizate și înregistrări de lot.

6. Contractul Donau Soja

- 6.1 Compania va încheia un contract Donau Soja cu Organizația Donau Soja cu privire la cerințele aplicabile.

7. Inspecțiile comandate direct

- 7.1 Compania va încheia un contract de inspecție cu un organism de certificare recunoscut de Organizația Donau Soja, prin care va solicita acestui organism să efectueze inspecții exigibile pentru verificarea conformității cu Orientările Donau Soja.
- 7.2 Auditul Donau Soja urmează a fi realizat, cel puțin, o dată pe an. Ori de câte ori este posibil, auditul și certificările Donau Soja urmează a fi realizate în comun cu și în combinație cu inspecțiile non-MG.

8. Inspecții de supraveghere

- 8.1 Compania va accepta inspecțiile de supraveghere (eșantionare pe bază de risc) realizate de organismele de inspecție sau inspectorii comandați de Organizația Donau Soja.

Transportarea și curățarea

Scopul	Specificarea cerințelor aplicabile pentru toți participanții la sistemul Donau Soja cu privire la transportarea produselor Donau Soja
Definiția	Transportare: transportarea produselor Donau Soja (boabe de soia Donau Soja, produse de soia Donau Soja, produse din boabe de soia Donau Soja sau produse care conțin boabe de soia) Transportator: companie sau exploatație agricolă care transportă produse Donau Soja (de exemplu, încărcături de navă și de tren) Curățarea: îndepărtarea substanțelor nedorite, în special a materialului modificat genetic
Prezentare	1 Transportarea..... 48 2 Curățarea 49 3 Inspecțiile comandate direct 49 4 Inspecțiile de supraveghere 50
Statut	Versiunea 02: emisă de Consiliu la 24 februarie 2015

1. Transportarea

- 1.1 În procesul de transportare a boabelor de soia Donau Soja, a produselor de soia Donau Soja și a produsele din boabe de soia Donau Soja sau care conțin boabe de soia Donau Soja, o atenție deosebită urmează a fi acordată asigurării neproducerii de evenimente de contaminarea cu produse modificate genetic, produse de calitate diferită și / sau alte substanțe nedorite.
- 1.2 Containerul folosit pentru transport (remorcă, camion, container de transport, etc.), precum și instalațiile și echipamentele utilizate pentru încărcarea și descărcarea mărfurilor trebuie să fie goale, curate și uscate înainte de a intra în contact cu produsele Donau Soja.
- 1.3 În cazul vehiculelor sau al containerelor de transport maritim care nu sunt utilizate exclusiv pentru transportul produselor Donau Soja, este necesară obținerea unor dovezi documentate privind ultimele trei substanțe transportate anterior încărcăturii curente (încărcăturile anterioare).
Documentele justificative trebuie să includă, cel puțin, următoarele:
 - numele și semnătura șoferului;
 - numerele de înmatriculare ale vehiculului și ale remorcii;
 - natura încărcăturii;
 - data transportării.
- 1.4 În cazul în care oricare dintre cele trei mărfuri anterioare compromise statutul "nemodificat genetic" al produselor Donau Soja sau pune în pericol siguranța produselor alimentare sau a furajelor, este necesară prezentarea unui certificat care atestă

curățarea adecvată a containerului sau vehiculului după transportare²⁴. Certificatul de curățare urmează să includă următoarele puncte:

- numele și semnătura persoanei care a efectuat curățarea;
 - data și ora (de la ... la ...) de curățare;
 - măsurile de curățare;
 - locația de curățare.
- 1.5 1.5 Transportatorul urmează să documenteze toate transportările de produse Donau Soja. Documentația va include următoarele puncte:
- compania care a comandat transportarea, denumirea și adresa;
 - locul de încărcare și descărcare, compania, adresa;
 - cantitatea;
 - certificate de lot corespunzătoare.
- 1.6 În cazul în care transportarea este realizată de către însăși compania certificată Donau Soja, aceasta va respecta toate cerințele privind transportarea și va documenta îndeplinirea cerințelor aplicabile în mod corespunzător.
- 1.7 În cazul în care transportarea este comandată unei companii certificate non-Donau Soja, compania care comandă transportul este responsabilă de respectarea tuturor cerințelor privind transportarea. Compania care comandă transportarea va monitoriza și va documenta conformitatea cu cerințele respective pe cont propriu. În cazul în care astfel de situație nu este posibilă, compania va documenta în scris faptul asumării sarcinilor respective de către transportator.

2. Curățarea

- 2.1 Toate instalațiile (jgheaburi, lifturi, secțiuni de uscare etc.), echipamentele (scule, excavatoare, camioane etc.) și depozitele (silozuri, depozite, etc.) care intră în contact direct sau indirect cu produsele Donau Soja urmează a fi curățate în mod corespunzător înainte de contact, în cazul în care riscul de contaminare a produsului Donau Soja nu poate fi exclus într-un altfel mod.
- 2.2 Curățarea urmează a fi documentată în scris. Documentația va include următoarele:
- numele și semnătura persoanei care a efectuat curățarea;
 - data și ora (de la ... la ...) de curățare;
 - măsurile de curățare;
 - motivele de curățare.
- 2.3 Măsurile de curățare vor fi ajustate astfel încât să nu se producă nicio contaminare cu produse modificate genetic, produse de o calitate diferită, substanțe care afectează siguranța alimentelor sau a furajelor și/sau alte substanțe nedorite (de exemplu, curățarea umedă a echipamentului, spălarea loturilor, etc.).

3. Inspecțiile comandate direct

²⁴ De ex. Materii prime, produse alimentare și furaje care cad sub incidența etichetării MGca încărcătură anterioară, de ex. făină de boabe de soia sau porumb

- 3.1 Conformitatea cu cerințele referitoare la transportarea produselor Donau Soja și curățare va fi verificată ca parte a inspecțiilor comandate direct la toate etapele lanțului de aprovizionare.

4. Inspecțiile de supraveghere

- 4.1 Compania sau transportatorul vor accepta inspecțiile de supraveghere (eșantionare pe bază de risc) efectuate de organisme de inspecție sau inspectorii comandați de Organizația Donau Soja.
- 4.2 În cazul în care o companie certificată non-Donau Soja este însărcinată să efectueze transportarea, o confirmare scrisă care certifică acceptul transportatorului privind inspecțiile de supraveghere (eșantionare pe bază de risc) efectuate de organisme de inspecție sau inspectorii comandați de Organizația Donau Soja va fi pusă la dispoziția societății care comandă transportarea.

Organismul de certificare

Scopul	Specificarea cerințelor aplicabile organismelor de certificare recunoscute de Organizația Donau Soja.
Definiție	Organism de certificare: societate de inspecție independentă, acreditată, care verifică respectarea cerințelor de către unitățile
Prezentare	1 Contractul 51 2 Inspectorii 51 3 Implementarea inspecțiilor, certificarea și prima inspecție51 4 Certificarea de lor..... 52 5 Măsurile de remediere Error! Bookmark not defined. 6 Raportul de inspecție Error! Bookmark not defined. 7 Testarea eșantioanelor și măsurile de prevenire a contaminării MG Error! Bookmark not defined. 8 Prezentarea datelor, raportarea 55 9 Managementul calității, inspecțiile 56 10 Schimbul de informații în caz de deficiențe substanțiale sau non- conformare cu cerințele legale 56 11 Certificatul de inspecție 56
Statut	Versiunea 04: emisă de Consiliu la 7 iulie 2015

1 Contractul

- 1.1 Organismul de certificare și Organizația Donau Soja vor încheia contractul de certificare Donau Soja. Acest contract autorizează organismul de certificare să ofere și să efectueze inspecții și certificări în calitate de organism recunoscut de certificare Donau Soja.
- 1.2 Un organism recunoscut de certificare Donau Soja va fi autorizat să ofere și să efectueze inspecții și certificări pentru Europe Soya (a se vedea www.donausoja.org pentru Orientările Europe Soya).

2 Inspectorii

- 2.1 Organismul de certificare va angaja doar inspectorii care dețin experiență de audit specific sectorului, precum și următoarele calificări:
 - instruire inițială de o zi privind următoarele subiecte: statutul "nemodificat genetic", cerințele aplicabile pentru operațiunile Donau Soja și prelevarea de probe;
 - curs de perfecționare anual;
 - numărul minim și durata minimă anuală a inspecțiilor efectuate (a fi stabilit de organismul de certificare).

3 Implementarea inspecțiilor, certificarea și prima inspecție

- 3.1 Inspectorii vor realiza inspecțiile pe baza informațiilor primite preventiv (cereri, rapoarte ale inspecțiilor anterioare, dacă este cazul) și în conformitate cu următoarele cerințe. Inspectorii vor realiza următoarele:
- inspectarea activă a tuturor domeniilor relevante ale locației;
 - inspectarea echipamentului operațional, a proceselor operaționale și a documentației operaționale;
 - contestarea faptelor;
 - verificarea plauzibilității detaliilor oferite cu privire la suprafețele cultivate, semințele și cantitățile livrate.
- 3.2 Inspectorii vor verifica toate punctele definite în documentele aplicabile și lista de verificare cu privire la tipul de operațiune relevant, frecvența specificată pentru fiecare tip de operațiune și nivelul de risc.
- 3.3 Inspectorii vor rezuma toate informațiile, inclusiv anexele (planurile, descrierile proceselor, organigrama, etc.) într-o descriere a companiei. Aceste informații se completează cu dovezi (copiile documentelor de livrare, rapoartelor de analiză etc.) și propriile înregistrări ale inspectorilor (în special, lista de verificare completă). Documentele de descriere a companiei vor fi, de asemenea, redactate în limba engleză sau germană.²⁵
- 3.4 În timpul primei inspecții, organismele de certificare verifică, pentru prima dată, dacă compania supusă inspecției este clasificată corect conform nivelului de risc. Frecvența inspecțiilor ulterioare ale companiei depinde de rezultatul acestui control. Atunci când se eliberează pentru prima dată un certificat de inspecție pentru un procesator primar, un producător de furaje combinate sau un licențiat, acest certificat este înaintat societății certificate doar după confirmarea de către Organizația Donau Soja către Organismului de certificare a existenței unui contract valabil cu compania în cauză.

4 Certificarea de lot

- 4.1 Organismul de certificare va accepta declarațiile de recoltare de la colectorii agricoli primari contractați și va documenta cantitățile declarate pe portalul internet Donau Soja.
- 4.2 Organismul de certificare va accepta cererile de certificare de lot depuse de colectorii agricoli contractați, colectorii primari sau comercianți și va crea certificate de lot prin intermediul portalului internet Donau Soja după o verificare pozitivă a plauzibilității. În termen de două zile lucrătoare, organismul de certificare va elibera companiei certificatele de lot sub formă de documente PDF semnate (cu o copie către Organizația Donau Soja), care vor include următoarele informații:
- codul organismului de certificare;
 - codul certificatului de lot;
 - cantitatea de lot de boabe de soia certificată ca Donau Soja;

²⁵ "Documentația care descrie compania" presupune acele documente care urmează a fi prezentate organismului de certificare pentru a-i permite să evalueze conformitatea companiei cu cerințele Orientărilor Donau Soja. Acest set de documente trebuie să includă, cel puțin, următoarele documente, cu condiția ca acestea să fie aplicabile tipului de operațiune respectiv: formularul de descriere a întreprinderii, procedurile operaționale standard pentru prevenirea contaminării MG (acceptarea, depozitarea, procesarea, transportarea, curățarea, riscurile transpuse), schema organizațională.

- numele și datele de contact ale cumpărătorului;
 - anul recoltei;
 - Sigla "Donau Soja".
- 4.3 Organismul de certificare va accepta notificările de modificare a cantității de la colectorii agricoli contractați și colectorii primari și va actualiza stocul de boabe de soia Donau Soja în portalul internet Donau Soja. Stocul de boabe de soia Donau Soja al tuturor colectoarelor agricole și colectoarelor primari se stabilește la valoarea 0 (zero) în portalul internet până la data de 1 septembrie a anului calendaristic în curs, cu excepția cazurilor când sunt raportate transferuri în scopul notificărilor privind modificarea cantitativă, documentate de organismul de certificare pe portalul internet.
- 4.4 Organismele de certificare sunt obligate să utilizeze portalul internet Donau Soja pentru documentarea declarațiilor de recoltă, a notificărilor de modificare a cantității și a emiterii certificatelor de lot.

5 Măsurile de remediere

- 5.1 În cazul nerespectării cerințelor, inspectorii vor stabili măsuri de remediere în timpul inspecțiilor, în conformitate cu documentul "Catalogul măsurilor de remediere". Fiecare caz de neconformare înregistrat urmează a fi documentat cu dovezi obiective (copii de documente, fotografii, etc.).
- 5.2 În cazul în care organismul de certificare impune o măsură de remediere de nivel 3, acesta va informa Organizația Donau Soja în mod imediat și în scris. Organizația Donau Soja va fi, de asemenea, înștiințată în scris despre rezultatul reexaminării.
- 5.3 În cazul în care organismul de certificare impune o măsură de remediere de nivel 4, acesta va informa Organizația Donau Soja în mod imediat și în scris. Organizația Donau Soja va fi, de asemenea, înștiințată în scris despre rezultatul re-inspecției necesare.
- 5.4 Anterior impunerii unei măsuri de remediere de nivel 5, organismul de certificare va informa Organizația Donau Soja în scris cu privire la măsura pe care intenționează să o aplice și va motiva decizia privind astfel de măsură. O măsură de remediere de nivel 5 poate fi aplicată doar dacă anterior nu au fost aplicate măsuri de remediere de nivel 4.

6 Rapoartele de inspecție

- 6.1 Inspectorii vor rezuma rezultatele inspecției în rapoartele de inspecție, care vor include, cel puțin, următoarele informații despre compania inspectată:
- datele de bază actuale;
 - clasificarea riscurilor;
 - nerespectarea cerințelor menționate (cu referire la codul numeric al cerințelor, amploarea neconformității și note explicative privind aceste informații, dacă este cazul).
- 6.2 Inspectorii vor transmite reprezentantului societății inspectate o copie a raportului de inspecție și vor obține o confirmare de primire a exemplarului vizat.
- 6.3 Organismul de certificare va transmite Organizației Donau Soja ambele rapoarte de inspecție și liste de verificare originale, precum și alte documente colectate și relevante inspecției, la solicitare.

7 Testarea eșantioanelor și măsurile de prevenire a contaminării MG

7.1 Pentru testarea în laborator a prezenței reziduurilor modificate genetic, organismul de certificare va angaja doar laboratoare acreditate pentru astfel de procedură de testare în conformitate cu standardul ISO 17025.

7.2 În cazul în care **organismul de certificare** al unui **procesator primar** este informat despre rezultatele pozitive ale testului PCR pentru soia modificată genetic:

Organismul de certificare va informa organismul de certificare comandat de colectorul agricol în cauză și va transmite, organismului de certificare respectiv, certificatul de lot relevant, precum și rezultatele testării.

7.3 În cazul în care **organismul de certificare** al unui **procesator primar** este informat despre rezultatele pozitive ale testului PCR pentru porumb modificat genetic:

Organismul de certificare va realiza o analiză a cauzelor fundamentale pentru a determina dacă contaminarea a survenit accidental și/sau a fost inevitabilă din punct de vedere tehnic. În cazul în care contaminarea nu a avut loc accidental sau a fost posibilă evitarea contaminării din punct de vedere tehnic, va fi emis un avertisment cu o acțiune corectivă corespunzătoare.

Organismul de certificare al prelucrătorului primar este responsabil pentru înștiințarea, de asemenea, a organismului de certificare al colectorului agricol în cauză.

În caz de repetare a cazului de contaminare MG non-accidentală sau evitabilă din punct de vedere tehnic, comercializarea produsului sub eticheta Donau Soja va fi interzisă până când cauza unei astfel de contaminări este rectificat și acțiunile corective sunt completamente implementate (măsura de remediere de nivel 4) .

În cazul rezultatelor pozitive ale testului PCR care indică un conținut MG de 0,9% sau mai mult, procesatorul primar va scoate lotul în cauză din fluxul de producere și nu va comercializa acest lot sub sigla Donau Soja (măsura de remediere de nivel 4).

7.4 În cazul în care **organismul de certificare** al unui **colector primar** este informat despre rezultatele pozitive ale testului PCR care indică un conținut MG mai mic de 0,9%:

Organismul de certificare va inspecta imediat colectorul agricol de boabe de soia în cauză la fața locului, va identifica și va asigura, în timpul inspecției, eșantioanele în cauză, va efectua o analiză a cauzelor principale ale contaminării cu OMG și va transmite documentul de analiză Organizației Donau Soja, împreună cu un raport privind măsurile luate. Scopul principal al analizei cauzelor principale este de a determina dacă contaminarea MG a avut loc accidental și/sau a fost inevitabilă din punct de vedere tehnic. În cazul în care contaminarea nu a avut loc accidental sau a existat posibilitatea evitării contaminării, a fi emis un avertisment relevant cu o acțiune corectivă corespunzătoare. În caz de repetare a cazului de contaminare MG non-accidentală sau evitabilă din punct de vedere tehnic, comercializarea produsului sub eticheta Donau Soja va fi interzisă până când cauza unei astfel de contaminări este rectificat și acțiunile corective sunt completamente implementate (măsura de remediere de nivel 4) .

7.5 În cazul în care **organismul de certificare** al unui **colector primar** este informat în mod repetat despre rezultatele pozitive ale testului PCR care indică un conținut MG mai

mic de 0,9%, sau este informat o dată despre rezultatele pozitive ale testului PCR care indică un conținut MG de 0,9% sau mai mult:

Organismul de certificare va stipula, în orice caz și în prealabil, impunerea, ca acțiune corectivă, a obligativității colectorului agricol de a separa 100% produsele modificate genetic de produsele nemodificate genetic, atât din punct de vedere fizic, cât și din punct de vedere tehnic. Colectorul agricol va înlătura producția cu conținut GM mai mare de 0,9% din linia de producere și nu va comercializa acest produs sub sigla Donau Soja (măsură de remediere de nivel 4).

8 Prezentarea datelor, raportarea

- 8.1 Organismul de certificare va informa Organizația Donau Soja, cel puțin, anual (până la data de 31 ianuarie a anului următor) cu privire la rezultatele inspecției, prezentând, cel puțin, următoarele date:
- numărul de inspecții efectuate pentru fiecare tip de operațiune;
 - numărul de măsuri de remediere impuse pentru fiecare tip de operațiune.
- 8.2 Organismele de certificare sunt obligate să utilizeze portalul internet Donau Soja pentru a prezenta următoarele informații:
- înregistrarea operațiunilor noi, inclusiv datele de contact și tipul de operațiune;
 - rapoartele de inspecție sumare;
 - certificarea inspecțiilor;
 - declarațiile de recoltare și notificările privind modificarea cantitativă;
 - certificate de lot.
- 8.3 În termen de cel mult o lună de la efectuarea auditului, prin intermediul portalului internet Donau Soja, organismele de certificare vor transmite către Organizația Donau Soja următoarele detalii în format de raport de inspecție sumar:
- informații generale despre companie și tipul de operațiune;
 - nivelul de risc al companiei și al țării;
 - tipul de audit;
 - problemele de neconformitate identificate și măsurile de remediere și acțiunile corective corespunzătoare.
- 8.4 Încheierea de noi contracte de inspecție Donau Soja, precum și rezilierea contractelor existente de inspecție Donau Soja vor fi raportate imediat și direct Organizației Donau Soja.

9 Managementul calității, inspecțiile

- 9.1 Organismul de certificare va accepta inspecții de supraveghere externe realizate de către un organism de inspecție sau inspectori comandați de organizația Donau Soja. În timpul acestor inspecții, organismul de certificare va dezvălui informații din înregistrările efectuate și bazele de date create și va transmite rapoartele generate pe baza materialului respectiv, dacă este solicitat.
- 9.2 Organismul de certificare va deține o acreditare valabilă pentru activitate în calitate de organism de certificare în conformitate cu standardul ISO/CEI 17065:2012 în sectorul agricol și alimentar. Organismele de certificare care funcționează în Austria sunt, de asemenea, autorizate pentru domeniul non-OMG în conformitate cu Codexul Alimentar Austriac (Codex Alimentarius Austriacus) și sunt recunoscute de către Austrian ARGE Gentechnik-frei (Platforma pentru produse alimentare nemodificate genetic).

10 Schimbul de informații în caz de deficiențe substanțiale sau non-conformare cu cerințele legale

- 10.1 În cazul în care un organism de certificare află despre cazuri de încălcare a legislației sau alte deficiențe relevante pentru Organizația Donau Soja la locul de desfășurare a activității unui participant la sistemul Donau Soja, în timpul auditului (pentru un alt deținător standard), Organizația Donau Soja va fi informată în mod imediat și scris despre astfel de informații.

11 Certificatul de inspecție

- 11.1 Cerințele minime privind informația din certificatul Donau Soja:

- numele și adresa companiei;
- numele, adresa și codul Donau Soja al organismului de certificare;
- activitatea operației în conformitate cu definițiile din cerințele respective ale Orientărilor Donau Soja (de exemplu, colectorul agricol de boabe de soia, colector primar, comerciant de soia, procesator primar, producător de furaje combinate, etc.);
- produsele certificate;
- referințele la Orientările Donau Soja;
- perioada de valabilitate;
- data inspecției.

- 11.2 Organismul de certificare va prezenta certificările de inspecție Organizației Donau Soja în termen de o săptămână după emitere prin intermediul portalului internet Donau Soja. În cazul în care un certificat de inspecție este emis pentru prima dată pentru un procesator primar, un producător de furaje combinate sau un licențiat, acest certificat va fi prezentat companiei certificate doar după confirmarea, de către Organizația Donau Soja, către organismului de certificare, despre existența unui contract cu compania respectivă.

Cerințe pentru Certificarea de Lot

Scopul	Prezentarea succintă a sistemului de certificare a lotului Donau Soja, de la colectorul agricol primar până la procesatorul primar.
Definiție	Scopul sistemului de certificare de lot Donau Soja este de a asigura trasabilitatea boabelor de soia Donau Soja certificate, neprelucrate. Certificarea de lot acoperă etapele de la colectorul agricol primar până la procesatorul primar
Prezentare	1 Sistemul de certificare de lot..... 57 2 Vânzarea soi Donau Soja cu utilizarea certificatului de lot Error! Bookmark not defined. 3 Cumărarea soi Donau Soja cu utilizarea certificatului de lot Error! Bookmark not defined. 4 Notificarea de modificare a cantității ...Error! Bookmark not defined.
Statut	Versiunea 01: emisă de Consiliu la 22 martie 2017

1 Sistemul de certificare de lot

- 1.1 Certificatul de lot este necesar doar pentru comercializarea boabelor de soia neprelucrate, deși nu pentru comercializarea produselor din soia procesate sau a furajelor combinate.
- 1.2 Următoarele operațiuni trebuie să dețină certificate de lot Donau Soja pentru comercializarea boabelor de soia Donau Soja neprelucrate:
- fermierii (producătorii) de boabe de soia care activează în calitate de colectori primari prin vânzarea de boabe de soia Donau Soja direct către un comerciant (în modul definit în Cerința R 02, punctul 10.2);
 - colectorii agricoli / colectorii primari (conform Cerinței R 02);
 - comercianții (în modul definit în Cerința R 03); și
 - procesatorii primari (în modul definit în Cerința R 04).

2 Vânzarea soi Donau Soja cu utilizarea certificatului de lot

- 2.1 Vânzătorul (colectorul primar, colectorul agricol sau comerciantul) va depune o cerere de solicitare a certificatului de lot la organismului său de certificare. Fiecare cerere va include următoarele informații:
- numele și datele de contact ale cumpărătorului;
 - cantitatea lotului care urmează să fi vândut ca soia Donau Soja sau cantitatea de soia Donau Soja destinată a fi livrată cumpărătorului;
 - numele vânzătorului;
 - anul recoltei;

- după caz, codurile certificatelor de lot referitoare la cantitatea de soia Donau Soja care urmează a fi vândută.

- 2.2 Vânzătorul va accepta, drept răspuns de la organismului de certificare, certificatul de lot emis sub formă de document PDF semnat. Certificatul de lot va include următoarele informații:
- codul organismului de certificare;
 - codul certificatului de lot;
 - cantitatea de lot de boabe de soia certificată ca Donau Soja;
 - numele și datele de contact ale cumpărătorului;
 - anul recoltei;
 - sigla "Donau Soja".
- 2.3 Cantitatea maximă de boabe de soia Donau Soja cuprinsă în lot va fi cantitatea prevăzută în contractul de furnizare.
- 2.4 Vânzătorul va transmite certificatele de lot cumpărătorului loturilor corespunzătoare.

3 Achiziționarea de soia Donau Soja folosind certificate de lot

- 3.1 Colectorii agricoli, comercianții și procesatorii primari pot cumpăra soia Donau Soja doar dacă le-a fost predat certificatul de lot sub forma unui document semnat pentru lotul corespunzător sau contractul corespunzător. Acest certificat de lot include informațiile specificate la punctul 2.2.

4 Notificare privind modificarea cantității

- 4.1 În cazul în care cantitățile livrate unui cumpărător sunt diferite de cantitățile contractate la livrare, compania va transmite, organismului de certificare, o notificare privind modificarea cantității, precizând motivul notificării. Organismul de certificare va elibera, ulterior, vânzătorului certificatul de lot modificat. Vânzătorul va transmite apoi certificatul de lot amendat cumpărătorului.

Cerințe pentru certificarea de grup

Scopul	Specificarea cerințelor pentru certificarea de grup pentru operatorii de proiect, precum și pentru colectorii agricoli și colectorii primari.
Prezentare	1 Certificarea de grup pentru procesatorii agricoli59 2 Certificarea de grup pentru colectorii agricoli și colectorii primari.....59
Statut	Versiunea 01: emisă de Consiliu la iunie 2016

1 Certificarea de grup pentru procesatorii agricoli (în modul definit în Cerința R 06a)

Operatorii de proiect pot solicita certificarea de grup la Organizația Donau Soja, dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- operațiunile / participanții la proiect și furnizorii acestora sunt clar definiți, sistemul este închis în cea mai mare măsură posibilă;
- este prezentat sistemul contractual dintre titularul de certificare și operațiunile care participă la certificare (furnizori);
- grupul operează propriul sistem sănătos de management al calității, iar furnizorii realizează activități de monitorizare independente (pentru criterii detaliate, consultați VLOG²⁶ / Codexul Alimentar Austriac²⁷ / Standardul non-MG al Regiunii Dunării²⁸);
- toate operațiunile / participanții la proiect constituie obiectul unei prime inspecții;
- frecvența inspecțiilor este determinată pe bază de risc și este compatibilă cu standardul german VLOG / Codexul Alimentar Austriac / Standardul non-MG al Regiunii Dunării.

2 Certificarea de grup pentru colectorii agricoli și colectorii primari (în modul definit în Cerința R 02)

Colectorii agricoli și colectorii primari pot solicita certificarea de grup la Organizația Donau Soja, cu condiția îndeplinirii următoarelor condiții:

- una din operațiuni este principala responsabilă pentru certificarea de grup și acționează în calitate de manager de grup; această companie este responsabilă pentru colectori (atât pentru colectorul propriu, cât și pentru alți colectori care participă la certificarea de grup) și deține o listă completă a tuturor colectoarelor care participă la certificarea de grup;

²⁶ "Verband Lebensmittel ohne Gentechnik" (VLOG, www.ohnegentechnik.org)

²⁷ Referință la *Richtlinie zur Definition der "Gentechnikfreien Produktion" von Lebensmitteln und deren Kennzeichnung* (Orinetările privind Definiția producției nemodificată genetic pentru produse alimentare și etichetarea acesteia) în Codexul Alimentar Austriac, ediția IV: www.verbrauchergesundheit.gv.at/lebensmittel/buch/codex/beschluesse/Gentechnikfrei_NR_15_1_2018.pdf?6fdsmn

Leitfaden zur risikobasierten Kontrolle auf Gentechnikfreiheit (Orinetări privind monitorizarea pe bază de risc a producției alimentare nemodificată genetic):

www.bmwf.gv.at/TechnikUndVermessung/Akkreditierung/Documents/Leitfaden%20L25_Risikobasierte%20Kontrolle%20Gentechnikfreiheit_V03_20150304.pdf

²⁸ Reference for the Non-GM Danube Region Standard and Inspection Standard: www.donausoja.org/en/downloads

- compania principală responsabil pentru certificarea de grup / managerul de grup (care implică, dar nu se limitează la, fluxul de produse, sistemul intern de management al calității, auditul intern) constituie obiectul inspecției externe cel puțin o dată pe an;
- este disponibilă descriere detaliată a proiectului, care include cel puțin următoarele:
 - operațiunile / participanții la proiect și furnizorii acestora sunt clar definite și sistemul este închis în cea mai mare măsură posibilă;
 - este prezentat sistemul contractual dintre titularul de certificare și operațiunile care participă la certificare (furnizori);
 - compania operează un sistem intern funcțional de management al calității (descriere) și există un cadru general de inspecție;
 - fiecare colector (colectorul propriu al managerului grupului, precum și alți colectori care participă la certificarea de grup) este supus auditului și evaluării o dată pe an, în conformitate cu regulile interne privind managementul calității;
 - Declarații de angajament propriu – Fermieri (Producători de boabe de soia) sunt disponibile.
- toți colectorii constituie obiectul unui prim audit obligator realizat de către un organism extern de certificare;
- clasificarea riscului se bazează pe rezultatele primei inspecții efectuată de organismul extern de certificare;
- auditul de monitorizare realizat de un organism extern de certificare indică un indice de inspecție de cel puțin 30% din colectori pe an, în funcție de evaluarea riscurilor;
- rezultatele auditului (intern și extern) sunt transmise Organizației Donau Soja în orice moment, la cerere.

Certificările de grup vor fi aprobate de la caz la caz, la cerere și în urma examinării de către Organizația Donau Soja.

Declarația de angajament propriu – Fermieri pentru cultivarea soiilor Donau Soja

Scopul	Declarația de angajament propriu pentru toți fermierii (producătorii) de boabe de soia Donau Soja
Definiția	Declarația de angajament propriu trebuie să fie semnată de toți fermierii, depusă / prezentată de fermieri la colectorul agricol, în versiune originală, copia fiind păstrată de fermierul titular Declarația urmează a fi tradusă în limbile tuturor țărilor Donau Soja și disponibilă în diferite versiuni pentru: • agricultorii cu niveluri de risc de la 0 la 2; și • agricultorii cu nivelul de risc 3.
Prezentare	1 <u>Conformarea cu cerințele Donau Soja</u> 61 2 <u>Acceptarea inspecțiilor de supraveghere</u> 63 3 <u>Prevederi privind fermierii clasificați la nivelul de risc 3</u> 63
Statut	Versiunea 04: emisă de Consiliu la 1 februarie 2018

Fermierii se angajează, din numele exploatației agricole proprii, cu privire la următoarele:

1 Să respecte cerințele Donau Soja

Fermierul se obligă, astfel, după cum urmează:

- să cultive boabele de soia în regiunea Dunării în modul definit de Organizația Donau Soja;
- să utilizeze soiurile de boabe de soia:
în țările UE: ... să cultive doar soiurile de boabe de soia nemodificate genetic incluse în catalogul comun național sau european al soiurilor de plante,
în țările non-UE: ... să cultive doar soiurile de boabe de soia nemodificate genetic incluse în catalogul național al soiurilor de plante respectiv;
- să nu cultive nicio altă cultură modificată genetic (de exemplu, porumb modificat genetic);
- să nu fi cultivat nicio altă cultură modificată genetic în anul precedent;
- să nu fi cultivat boabe de soia modificate genetic în ultimii trei ani;
- să documenteze toate cantitățile de boabe de soia, atât cultivate, cât și recoltate, păstrând înregistrări proprii;
- să planteze produse de protecție a plantelor:
în țările UE: ... să utilizeze doar produsele fitosanitare care au fost aprobate pentru cultivarea boabelor de soia în țara respectivă,

În țările non-UE: ... să utilizează doar produsele fitosanitare care au fost aprobate pentru cultivarea boabelor de soia în țara respectivă și care conțin doar substanțe active aprobate în UE,

[menționarea sursei de informații în limba națională respectivă care să indice clar produsele fitosanitare care sunt aprobate și care conțin doar substanțele active aprobate în UE];

În toate țările:

- ✓ produsele de protecție a plantelor vor fi aplicate prin metode care minimizează daunele aduse oamenilor și mediului;
- ✓ vor fi aplicate tehnici de Management Integrat al Culturilor pentru a minimiza impactul negativ al produselor fitosanitare;
- ✓ va fi elaborat și implementat un plan pentru Managementul Integrat al Culturilor;
- ✓ vor fi documentate toate măsurile de aplicare a produselor fitosanitare;
- ✓ nu vor fi utilizate produse de deshidratare anterior recoltării (de exemplu, glifosat sau diquat);
- ✓ nu vor fi utilizate produsele fitosanitare incluse în Convențiile de la Stockholm și Rotterdam;
- ✓ nu vor fi utilizate produsele fitosanitare incluse în listele 1a și 1b ale OMS (începând cu 1 ianuarie 2019);
- ✓ nu există aplicări de pesticide în raza de 30 de metri (sau mai mult, dacă astfel este prevăzută în legislația națională) a oricărei zone populate sau corp de apă și sunt luate toate măsurile de precauție necesare pentru a evita intrarea persoanelor în zonele recent pulverizate;
- ✓ nu este permisă utilizarea aeriană a pesticidelor;
- ✓ se vor implementa bunele practici agricole;
- ✓ va cunoaște tehnicile de menținere și control al calității solului, precum și de prevenire a eroziunii solului și va implementa tehnicilor relevante;
- va respecta recomandările cuprinse în Manualul de bune practici Donau Soja, inclusiv recomandările privind utilizarea produselor fitosanitare²⁹;
- va participa la implementarea PAC (Politica Agricolă Comună), respectând obligativitatea inspecțiilor de condiționalitate³⁰,
sau
va participa în cadrul programelor de certificare ISCC³¹ sau alt program de certificare a durabilității echivalent³² inclusiv inspecțiile;
- va respecta rezervele naturale;
- va utiliza doar terenuri destinate utilizării agricole nu mai târziu de 2008;
- va respecta standardele de muncă și sociale naționale și internaționale (convențiilor OIM³³);
- În cazul lucrătorilor permanenți sau temporari:
orele de muncă suplimentare sunt întotdeauna voluntare și trebuie plătite în conformitate cu legile și acordurile sectoriale locale și naționale;

²⁹ Versiunea actualizată a Manualului bunelor practice este disponibilă pe pagina web Donau Soja:

www.donausoja.org/en/downloads

³⁰ Nu se aplică fermierilor care cultivă boabe de soia pe suprafețe mai mici de 1 ha

³¹ www.iscc-system.org pentru ISCC EU sau ISCC Plus

³² Un standard echivalent se va conforma, cel puțin, cu criteriile de durabilitate FEFAC (www.fefac.eu/files/62592.pdf) și poate fi aprobat astfel de Consiliul Donau Soja la solicitare

³³ Anexa la Convenția OIM

deduceri din salarii în scopuri disciplinare nu se permit, cu excepția cazului în care acest lucru este permis de lege. Salariile plătite sunt înregistrate de angajator;

- în zonele cu utilizatori tradiționali de terenuri: în cazul în care utilizatorii tradiționali de teren au renunțat la drepturile asupra terenurilor, există dovezi documentate potrivit cărora comunitățile afectate sunt compensate sub rezerva consimțământului liber, prealabil, informat și documentat;
- comunicarea cu comunitățile locale: există canale de comunicare (semn scris sau site web cu următoarele informații: poșta electronică, telefon celular, cutie poștală) care permit, în mod adecvat, comunicarea între fermier și comunitate. Canalele de comunicare sunt aduse la cunoștința comunităților locale.

2 Acceptarea inspecțiilor de supraveghere

Fermierul va accepta aplicarea principiului de eșantionare pe bază de risc în cadrul inspecțiilor de supraveghere Donau Soja.

3 Provederi privind fermierii clasificați la nivelul de risc 3

Alineatele (1) și (2) se aplică tuturor fermierilor Donau Soja.

Fermierii clasificați la nivelul de risc 3 vor informa Organizația Donau Soja despre faptul că cultivă soia Donau Soja:

Fermierii localizați în țările cu nivelul de risc 3 (în care se permite cultivarea boabelor de soia modificate genetic) vor informa Organizația Donau Soja, prin mesaj electronic, despre faptul că cultivă soia Donau Soja până la data de 30 iunie a anului de recoltă curent (quality@donausoja.org) și vor documenta utilizarea semințelor originale (prin facturi). În mod alternativ, fermierul poate fi înregistrat de către collectorul primar (de asemenea, până la data de 30 iunie a anului de recoltă curent). Adicional inspecțiilor de supraveghere ale fermierului de către, sau în numele Organizației Donau Soja, fermierul este obligat să desfășoare o inspecție externă a exploatației sale agricole anterior primei recolte Donau Soja, astfel încât să poată prezenta collectorului agricol un certificat valabil la momentul livrării recoltei. Această inspecție externă urmează a fi repetată în mod anual.

Catalogul Măsurilor de Remediere

Scopul	Specificarea măsurilor de remediere relevante pentru partenerii sistemului Donau Soja
Definiție	Măsură de remediere = măsura ce urmează a fi aplicată în cazul neconformării de către un partener al sistemului Donau cu cerințele stabilite
Prezentare	1 Măsură de remediere de nivel 1: muștrare Error! Bookmark not defined. 2 Măsură de remediere de nivel 2: cerințe consolidate privind evidența și notificarea Error! Bookmark not defined. 3 Măsură de remediere de nivel 3: inspecție repetată contra cost . Error! Bookmark not defined. 4 Măsură de remediere de nivel 4: excluderea produsului / lotului vizat din comercializare Error! Bookmark not defined. 5 Măsură de remediere de nivel 5: rezilierea contractului, după caz, și excluderea din comercializare 65 6 Aspecte de non-conformare și măsurile de remediere 65
Statut	Version 01: released by the Board on 16 January 2013

1 Măsură de remediere de nivel 1: muștrare

- 1.1. Se impune o măsură de remediere de nivel 1 în cazul unor aspecte de neconformare minoră, apărute pentru prima dată, și care nu au impact asupra calității produsului.
- 1.2 La acest nivel de măsură de remediere se impune corectarea imediată a deficiențelor.

2 Măsură de remediere de nivel 2: cerințe consolidate privind evidența și notificarea

- 2.1. Se impune o măsură de remediere de nivel 2 pentru problemele de neconformitate minore repetate.
- 2.2 La acest nivel de măsură de remediere se impune aplicarea unor cerințe consolidate privind evidența înregistrărilor într-o perioadă specifică de timp: îmbunătățirea înregistrărilor cu privire la responsabilitatea privind conformarea cu specificațiile vizate și prezentarea documentelor lipsă relevante organismului de certificare.

3 Măsură de remediere de nivel 3: inspecție repetată contra cost

- 3.1 La acest nivel de măsură de remediere se impune realizarea unei inspecții repetate contra cost de către organismul de certificare.
- 3.2 Inspecții repetate contra cost se impun pentru toate încălcările (repetate) prevăzute la punctele 1 și 2 – în special, atunci când este necesară verificarea corectării, în timp oportun, a deficienței depistate.
- 3.3 În plus, se impune o măsură de remediere de nivel 3 în cazul unor probleme majore de neconformare, care, totuși, încă nu implică o interdicție de comercializare.

- 3.4 În cazul în care organismul de certificare impune o măsură de remediere de nivel 3, situația dată este adusă la cunoștința Organizației Donau Soja, în mod imediat și scris. Organizația Donau Soja va fi, de asemenea, notificată în scris cu privire la rezultatul inspecției repetate.

4 Măsura de remediere de nivel 4: excluderea produsului / lotului vizat din comercializare

- 4.1. La acest nivel de măsură de remediere se impune cerința privind excluderea din comercializare a loturilor etichetate ca fiind "Donau Soja".
- 4.2. Măsura de remediere de nivel 4 este impusă imediat pentru probleme foarte grave de neconformare, sau în cazul în care o inspecție repetată impusă ca măsură de remediere de nivelul 3 indică un rezultat negativ.
- 4.3. În cazul în care organismul de certificare impune o măsură de remediere de nivel 4, acesta informează organizația Donau Soja, în mod imediat și scris, despre situația în cauză. Organizația Donau Soja va fi, de asemenea, notificată, în scris, cu privire la rezultatul inspecției repetate necesare.

5 Măsura de remediere de nivel 5: rezilierea contractului, după caz, și excluderea din comercializare

- 5.1. Se impune o măsură de remediere de nivel 5 pentru situații de neconformare foarte grave, care indică că cerințele necesare nu pot fi îndeplinite într-o manieră susținută.
- 5.2. Anterior impunerii unei măsuri de remediere de nivel 5, organismul de certificare va informa, în scris, Organizația Donau Soja despre măsura pe care intenționează să o aplice și va motiva decizia dată. O măsură de remediere de nivel 5 poate fi aplicată numai dacă o măsură de remediere de nivel 4 a fost deja aplicată.
- 5.3. La acest nivel de măsură de remediere, în cazul procesatorilor primari, al producătorilor de furaje combinate și al comercianților / distribuitorilor de produse Donau Soja (compuse din Donau Soja, care conține Donau Soja sau care au fost produse ca hrană pentru animale folosind Donau Soja și etichetate ca atare), se impune rezilierea contractului cu Organizația Donau Soja, precum și excluderea comercializării produsului etichetat ca "Donau Soja" sau "hrănit cu Donau Soja". Toți partenerii care dețin contract cu Organizația Donau Soja vor fi informați imediat despre impunerea unei astfel de măsuri de remediere.
- 5.4. În cazul fermierilor, al collectorilor agricoli, comercianților și altor operațiuni care produc și/sau procesează soia desemnată ca "Donau Soja" ȘI care nu dețin contract direct cu Organizația Donau Soja, se va impune interdicția permanentă pentru comercializarea cu produse Donau Soja pentru operațiunea respectivă, după notificarea, în mod corespunzător, de către organismul de certificare, a Organizației Donau Soja. Toți partenerii care dețin contract cu Organizația Donau Soja vor fi informați imediat despre impunerea unei astfel de măsuri de remediere.

6 Aspecte de non-conformare și măsurile de remediere

- 6.1 În cazul neconformării la cerințele vizate, inspectorii vor stabili măsurile de remediere în conformitate cu prezentul document "Catalogul măsurilor de remediere" în timpul inspecțiilor.
- 6.2 Fiecare situație de neconformare înregistrată va fi documentată prin dovezi obiective (copii de documente, fotografii, etc.).
- 6.3 Organizația Donau Soja va fi informată în timp oportun despre orice situație de neconformare identificate care implică o măsură de remediere de nivel 3 sau 4. În cazul unei măsuri de remediere de nivel 5, Organizația Donau Soja va fi informată anterior impunerii măsurii de remediere.

Conformarea legală și Convențiile OIM

Scopul prezentei anexe este de a clarifica și a specifica obligația de conformare legală și respectare a Convențiilor OIM. Acesta oferă o perspectivă mai aprofundată asupra convențiilor OIM, asupra condiționalității și legislației europene.

Convenția OIM	Titlul
87	Convenția privind libertatea de asociere și protecția dreptului de organizare, 1948
98	Convenția privind Dreptul de organizare și negocierea colectivă, 1949
29	Convenția privind munca forțată, 1930
105	Convenția privind abrogarea muncii forțate, 1957
138	Convenția privind vârsta minimă, 1973
182	Convenției privind Cele mai grave forme de munca a copiilor, 1999
100	Convenția privind egalitatea de remunerare, 1951
111	Convenția privind Discriminarea (ocuparea forței de muncă și ocupația), 1958
129	Convenția privind inspecția muncii (agricultură), 1969
155	Convenția privind securitatea și sănătatea la locul de muncă, 1981
169	Convenția privind popoarele indigene și tribale, 1989
	Codul OIM pentru munca în condiții de siguranță: Codul de practică agricolă

Condiționalitatea

Normele privind condiționalitatea, definite în anexa II la Regulamentul (UE) nr. 1306/2013 al Consiliului, se referă la următoarele domenii: mediu, schimbările climatice și buna stare agricolă a terenurilor; sănătatea publică, sănătatea animalelor și a plantelor; bunăstarea animalelor. Fermierii Donau Soja situați în Uniunea Europeană constituie obiectul condiționalității. Zonele care nu sunt relevante pentru soia sunt lăsate în afara (de exemplu bunăstarea animalelor, identificarea animalelor).

Aspectul	Cerințe și standarde
Apa (SMR 1)	Directiva 91/676 / CEE a Consiliului din 12 decembrie 1991 privind

	protecția apelor împotriva poluării cu nitrați provenind din surse agricole (JO L 375, 31.12.1991, p. 1)
Biodiversitatea (SMR 2)	Directiva 2009/147 / CE a Parlamentului European și a Consiliului din 30 noiembrie 2009 privind conservarea păsărilor sălbatice (JO L 20, 26.1.2010, p. 7)
Biodiversitatea (SMR 3)	Directiva 92/43 / CEE a Consiliului din 21 mai 1992 privind conservarea habitatelor naturale și a florei și faunei sălbatice (JO L 206, 22.7.1992, p. 7)
Siguranța alimentară (SMR 4)	Regulamentul (CE) nr. 178/2002 al Parlamentului European și al Consiliului din 28 ianuarie 2002 care stabilește principiile și cerințele generale ale legislației alimentare, instituie Autoritatea Europeană pentru Siguranța Alimentară și definește procedurile în domeniul siguranței produselor alimentare (JO L 31, , 1.2.2002, p. 1)
Siguranța alimentară (SMR 5)	Directiva 96/22 / CE a Consiliului din 29 aprilie 1996 privind interzicerea utilizării anumitor substanțe cu efect hormonal sau tireostatic și beta-agoniste în creșterea animalelor și abrogarea Directivelor 81/602 / CEE, 88/146 / CEE și 88 / 299 / CEE (JO L 125, 23.5.1996, p. 3)
Produse fitosanitare (SMR 10)	Regulamentul (CE) nr. 1107/2009 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 octombrie 2009 privind introducerea pe piață a produselor fitosanitare și abrogarea Directivelor 79/117 / CEE și 91/414 / CEE ale Consiliului (JO L 309, 24.11.2009, p. 1)
Apa (GAEC 1)	Stabilirea zonelor tampon de-a lungul cursurilor de apă. Benzile de protecție GAEC trebuie să respecte, atât în interiorul cât și în exteriorul zonelor vulnerabile desemnate în conformitate cu articolul 3 alineatul (2) din Directiva 91/676/CEE, cel puțin, cerințele referitoare la condițiile de aplicare a îngrășămintelor în apropierea cursurilor de apă, definite în p. A.4 din anexa II la Directiva 91/676/CEE, care urmează a fi aplicată în conformitate cu programele de acțiune ale Statelor Membre, instituite în temeiul articolului 5 alineatul (4) din Directiva 91/676 / CEE
Apa (GAEC 2)	În cazul în care utilizarea apei pentru irigare este supusă autorizării, respectarea procedurilor de autorizare
Apa (GAEC 3)	Protecția apelor subterane împotriva poluării: interzicerea deversării directe în apele subterane și măsurile de prevenire a poluării indirecte a apelor subterane prin descărcarea pe sol și percolarea prin sol a substanțelor periculoase, în modul definit în anexa la Directiva 80/68/CEE în versiunea ei în vigoare în ultima zi a valabilității, în măsura în care se referă la activitatea agricolă
Solul și stocul de carbon (GAEC 4)	Acoperirea minimă a solului
Solul și stocul de carbon (GAEC 5)	Gestionarea minimă a terenului care reflectă condițiile specifice locației

	pentru a limita eroziunea
Solul și stocul de carbon (GAEC 6)	Menținerea nivelului de materie organică a solului prin practici adecvate, inclusiv interzicerea arderii miriștii arabile, cu excepția cazurilor în scop de sănătate a plantelor. Cerința poate fi limitată la o interdicție generală de ardere a miriștilor arabile, dar un Stat Membru poate decide asupra aplicării unor cerințe diferite
Peisajul, nivelul minim de menținere (GAEC 7)	Menținerea peisajelor, inclusiv, după caz, garduri vii, iazuri, șanțuri, copaci în linie, în grup sau izolați, margini de câmp și terase, inclusiv interzicerea tăierii copacilor în timpul sezonului de creștere și înmulțire a păsărilor și, ca opțiune, măsuri de evitare a speciilor de plante invazive

Legislația UE

Lista de mai jos nu reprezintă o listă deplină a tuturor legilor europene, dar oferă o prezentare generală a celor mai importante directive și regulamente relevante, conformarea cu care este obligatorie.

Legislația UE
Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene
DIRECTIVA 2011/36/UE privind prevenirea și combaterea traficului de persoane și protejarea victimelor acestora
Directiva-cadru privind egalitatea (2000/78/CE)
DIRECTIVA 2002/73/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI din 23 septembrie 2002 de modificare a Directivei 76/207/CEE a Consiliului privind punerea în aplicare a principiului egalității de tratament între bărbați și femei în ceea ce privește accesul la încadrarea în muncă, formarea profesională și promovare și condițiile de muncă
Directiva privind timpul de lucru (2003/88/CE)
DIRECTIVA CONSILIULUI din 14 octombrie 1991 privind obligația angajatorului de a informa lucrătorii cu privire la condițiile aplicabile contractului sau raportului de muncă
DIRECTIVA CONSILIULUI din 12 iunie 1989 privind introducerea de măsuri pentru promovarea îmbunătățirii securității și sănătății lucrătorilor la locul de muncă (89/391/CEE) (JO L 183, 29.6.1989, p. 1)
Directiva privind habitatele
Directiva privind păsările
Directiva-cadru privind deșeurile
DIRECTIVA 2009/128/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI din 21 octombrie 2009 de stabilire a unui cadru de acțiune comunitară în vederea utilizării durabile a pesticidelor
Directiva 91/676/CEE a Consiliului din 12 decembrie 1991 privind protecția apelor împotriva poluării cu nitrați provenind din surse agricole
DECIZIA NR. 1386/2013/UE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI din 20 noiembrie 2013 privind un program general de acțiune al Uniunii în domeniul mediului până în 2020 "Să trăim bine, în limitele planetei noastre"
Regulamentul (UE) nr. 1143/2014 al Parlamentului European și al Consiliului din 22 octombrie 2014 privind prevenirea și gestionarea introducerii și răspândirii speciilor străine invazive
Orientări voluntare privind guvernarea responsabilă a terenurilor, pescuitului și pădurilor în contextul securității alimentare naționale